

English
Български
Hrvatski
Eesti
Ελληνικά
Magyar
Íslenska
Latviski
Lietuvių k.
Română
Русский
Slovenčina
Slovenščina
Türkçe

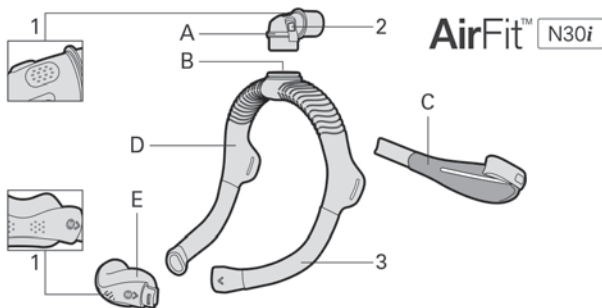


AirFit™ N30i

USER GUIDE



Nasal cradle
mask



- | | | | |
|---|------------|---|-----------------------------|
| A | Elbow | E | Cushion |
| B | Elbow ring | 1 | Vent (in cushion and elbow) |
| C | Headgear | 2 | Side buttons |
| D | Frame | 3 | Sleeve |

Intended use

The AirFit N30i mask is intended to be used by patients weighing more than 30 kg who have been prescribed non-invasive positive airway pressure (PAP) therapy such as CPAP or bi-level therapy. The mask is intended for single patient re-use in the home and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

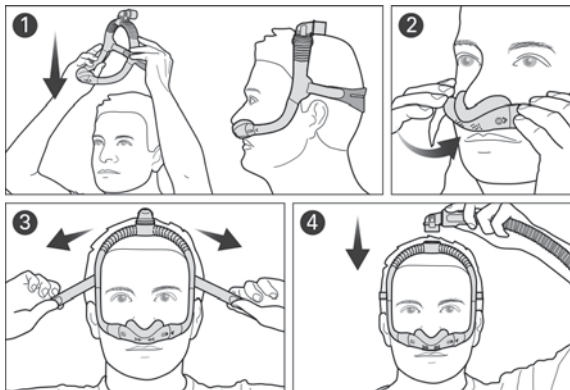
Please read the entire guide before use.

Before using your mask

Remove all packaging and inspect each mask component for visible deterioration.

Use the fitting template to assist in selecting the right size cushion and frame.

Fitting your mask



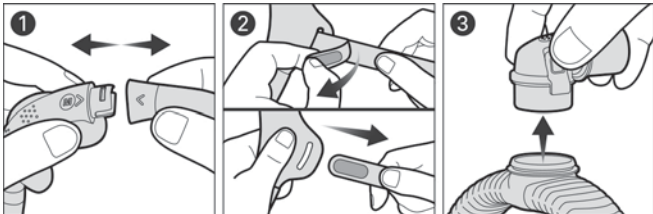
1. Pull the frame and headgear over your head until the elbow is positioned on top and the headgear is behind your head.
2. Place the cushion under your nose.
3. Tighten or loosen the headgear until the cushion fits comfortably under your nose.
4. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame. Connect the air tubing from your device to the elbow, then reattach to the frame.

Adjusting your mask

- When using the mask, air will flow out of the vents in the cushion and elbow. If air leaks from the side or top of the cushion, adjust the mask fitting to improve the seal.
- You can position the top of the frame forward or backwards over your head until the mask feels comfortable.

Disassembling your mask for cleaning

If your mask is connected to a device, disconnect the device air tubing from the mask elbow.



1. Pull the cushion from the frame.
2. Undo the fastening tabs on the headgear strap and pull it from the frame.
3. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame.

Cleaning your mask

After each use: Cushion

Weekly: Headgear, frame and elbow

1. Soak the components in warm water with a mild liquid detergent. Ensure that there are no air bubbles while soaking.
2. Hand wash the components with a soft bristle brush. Pay particular attention to the vent holes.
3. Thoroughly rinse the components under running water.
4. For the frame sleeves, squeeze with a clean towel to remove excess water. Leave the components to air dry out of direct sunlight.

If the mask components are not visibly clean, repeat the cleaning steps.

Reassembling your mask

1. Connect the elbow into the top of the frame until it clicks.
2. Insert the headgear strap into the frame and fold the fastening tabs backwards.
3. Insert the ends of the frame into the cushion, ensuring that the arrows on the cushion and frame are aligned.

Note: If the elbow ring detaches, re-insert into the top of the frame.

WARNING

- The mask is not suitable for patients requiring life support ventilation.
- To avoid affecting the safety and quality of therapy, the mask vents must be kept clear to protect against rebreathing. Regularly inspect the vents to ensure they are kept clean, undamaged and clear of blockages.
- The mask must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those prone to aspiration.
- Regularly clean your mask to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Visual criteria for product inspection: If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.
- Only use compatible CPAP or bi-level therapy devices. The technical specifications of the mask are provided for healthcare professionals to determine compatible devices. Use with incompatible devices may affect the performance or safety of the mask.
- Discontinue using the mask if you have ANY adverse reaction and consult your physician or sleep therapist.
- The AirFit N30i nasal CPAP mask is not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.

CAUTION

- Remove all packaging before using the mask.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air to reduce risk of rebreathing exhaled air.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.
- Always follow cleaning instructions and only use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours. Do not use a dish washer or washing machine to clean the mask.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

Technical specifications

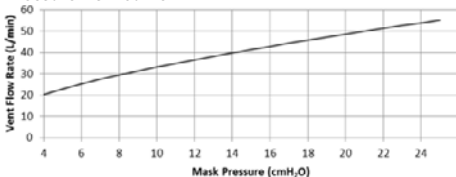
Mask setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Pillows'.

Compatible devices

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at ResMed.com/downloads/masks.

Pressure-flow curve:



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Therapy pressure: 4 to 25 cm H₂O

Resistance

Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.4 cm H₂O

Drop in pressure measured (nominal) at 100 L/min: 1.7 cm H₂O

Sound: Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO 4871:1996 and ISO 3744:2010. A-weighted sound power level is 24 dBA, with uncertainty of 3 dBA
A-weighted pressure level at a distance of 1 m is 17 dBA, with uncertainty of 3 dBA

Environmental conditions

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing

Service life

The service life of the AirFit N30i mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'Visual criteria for product inspection' in the 'Warning' section of this guide.

Notes:

- This product is not made with PVC or phthalates such as DEHP, DBP or BBP.
- This product is not made with natural rubber latex.
- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Cleaning, disinfection and sterilization instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Nasal cradle mask



Device setting - Pillows



Cushion size - small



Cushion size - medium



Cushion size - wide



Cushion size - small wide



Standard frame



Small frame



Caution, consult accompanying documents

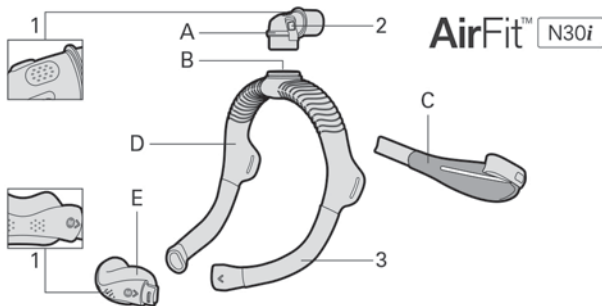


Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



- | | | | |
|---|------------------|---|--|
| A | Водач | E | Възглавничка |
| B | Пръстен за водач | 1 | Вентилен отвор (във възглавничката и във водача) |
| C | Колан за глава | 2 | Странични бутони |
| D | Рамка | 3 | Ръкав |

Предназначение

Маската AirFit N30i е предназначена за употреба от пациенти с тегло над 30 kg, на които е предписана неинвазивна терапия с положително налягане на дихателните пътища (PAP), като CPAP или bi-level терапия. Маската е предназначена за повторна употреба при един пациент в домашни условия и за повторна употреба при множество пациенти в болнична/институционална среда.

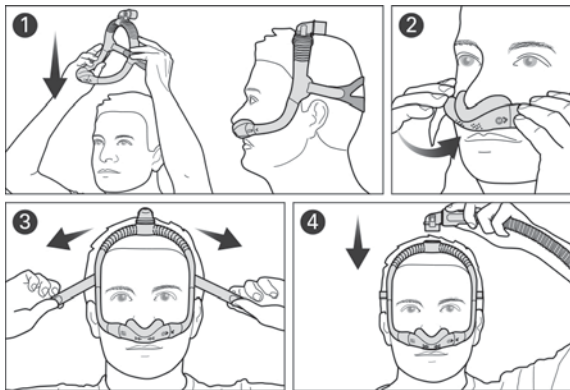
Моля, прочетете цялото ръководство преди употреба.

Преди да използвате маската си

Отстранете всички опаковки и проверете всеки компонент на маската за видимо влошаване.

Използвайте шаблона за поставяне за помощ при избора на подходящ размер възглавничка и рамка.

Поставяне на маската



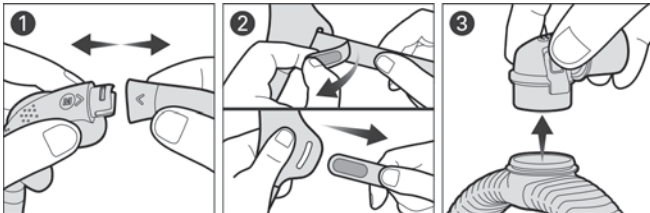
1. Издърпайте рамката и колана за глава над главата си, докато водачът се разположи отгоре, а коланът зад главата ви.
2. Поставете възглавничката под носа си.
3. Затегнете или разхлабете колана за глава, докато възглавничката не прилегне удобно под носа ви.
4. Притиснете страничните бутони на водача и го откачете от рамката. Свържете въздушната тръба на устройството ви към водача, след което отново свържете към рамката.

Регулиране на маската

- При използване на маската въздухът ще излиза от вентилните отвори във възглавничката и водача. Ако излиза въздух отстрани или от горната страна на възглавничката, регулирайте позицията на маската, за да подобрите уплътняването.
- Можете да позиционирате горната част на рамката напред или назад върху главата си, докато маската стане удобна.

Разглобяване на маската за почистване

Ако маската ви е свързана към устройство, откачете въздушната тръба на устройството от водача на маската.



1. Издърпайте възглавничката от рамката.
2. Освободете закопчалките на колана за глава и го издърпайте от рамката.
3. Притиснете страничните бутони на водача и го откачете от рамката.

Почистване на маската

След всяка употреба: Възглавничка

Седмично: Колан за глава, рамка и водач

1. Накиснете компонентите в топла вода с мек течен почистващ препарат. Уверете се, че по време на накисване няма въздушни мехурчета.
2. Измийте на ръка компонентите с четка с мек косъм. Обърнете особено внимание на вентилните отвори.
3. Изплакнете основно компонентите под течаща вода.
4. За ръкавите на рамката: изстискайте ги с чиста кърпа, за да отстраните излишната вода. Оставете компонентите да изсъхнат на въздух без пряка слънчева светлина.

Ако компонентите на маската не са видимо чисти, повторете стъпките за почистване.

Повторно сглобяване на маската

1. Свържете водача към горната част на рамката, докато не щракне.
2. Въведете каишката на колана за глава в рамката и прегънете закопчалките назад.
3. Въведете краищата на рамката във възглавничката, като се уверите, че стрелките на възглавничката и на рамката са подравнени.

Забележка: Ако пръстенът на водача се разкачи, го вкарайте отново в горната част на рамката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Маската не е подходяща за пациенти, които се нуждаят от животоподдържаща вентилация.
- За да се избегне повлияването на безопасността и качеството на терапията, вентилните отвори на маската трябва да се поддържат чисти, за да предпазят от повторно вдишване. Редовно проверявайте вентилните отвори, за да сте сигурни, че те се поддържат чисти, неповредени и без запушвания.
- Маската трябва да се използва под надзор от квалифицирано лице при пациенти, които не могат сами да махнат маската. Маската може да не е подходяща за склонните към аспирация лица.
- Редовно почиствайте маската си, за да поддържате качеството на вашата маска и да предотвратите растежа на микроби, които могат да повлияят неблагоприятно на вашето здраве.
- Визуални критерии за оглед на продукта: Ако има видимо влошаване на компонент на маската (напукване, изкривяване, разкъсване и др.), компонентът трябва да се изхвърли и замени.
- Използвайте само съвместими устройства за CPAP или bi-level терапия. Техническите спецификации на маската са предоставени за медицински специалисти, за да се определят съвместими устройства. Употребата с несъвместими устройства може да повлияе на производителността или безопасността на маската.
- Преустановете употребата на маската, ако имате **НЯКАКВИ** нежелани реакции, и се консултирайте с вашия лекар или терапевт за съня.
- Назалната CPAP маска AirFit N30i не е предназначена да се използва едновременно с лекарства за пулверизиране, които са във въздушния път на маската/тръбата.

ВНИМАНИЕ

- Отстранете всички опаковки, преди да използвате маската.
- Използването на маска може да причини болки в зъбите, венците или челюстите или да влоши настоящото състояние на зъбите. Ако се появят симптоми, консултирайте се с вашия лекар или стоматолог.
- Когато поставяте маската, не стягайте прекомерно колана за глава, тъй като това може да доведе до зачервяване на кожата или възпаления около възглавничката на маската.
- Маската не трябва да се използва, освен ако устройството не е включено. След като маската е монтирана, уверете се, че устройството издухва въздух, за да намалите риска от повторно вдишване на издишан въздух.
- Както при всички маски, при ниско налягане може да се получи известно повторно вдишване.
- Винаги следвайте инструкциите за почистване и използвайте само мек течен почистващ препарат. Някои почистващи продукти могат да повредят маската, нейните части и тяхната функция или да оставят вредни остатъчни пари. Не използвайте съдомиялна машина или пералня за почистване на маската.
- Не гладете колана за глава, тъй като материалът е чувствителен на топлина и ще се повреди.

Технически спецификации

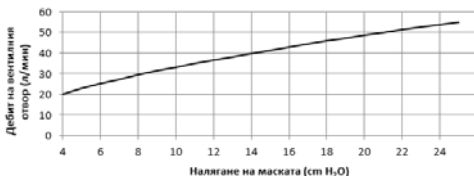
Опции за настройка на маската

За AirSense, AirCurve или S9: Изберете „Pillows“.

Съвместими устройства

За пълен списък на съвместими устройства за тази маска, вижте списъка за съвместимост на маска/устройство на [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Крива налягане-дебит:



Налягане (cm H ₂ O)	Дебит (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Терапевтично налягане: 4 до 25 cm H₂O

Съпротивление

Измерване на спад в налягането (номинален) при 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Измерване на спад в налягането (номинален) при 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Звук: Декларирани стойности на двуцифрени шумови емисии в съответствие с ISO4871:1996 и ISO3744:2010. Нивото на звуковата мощност по кривата A е 24 dBA с несигурност от 3 dBA. Нивото на налягането по кривата A на разстояние от 1 m е 17 dBA с несигурност от 3 dBA.

Условия на околната среда

Работна температура: 5°C до 40°C

Работна влажност: 15% до 95% без кондензация

Температура на съхранение и транспорт: -20°C до +60°C
Влажност при съхранение и транспорт: до 95% без кондензация

Брутни размери

Напълно сглобена маска (В x Ш x Д)

154 mm x 159 mm x 147 mm

Срок на експлоатация

Срокът на експлоатация на маската AirFit N30i зависи от интензивността на използване, поддръжката и условията на околната среда, в които се използва или съхранява маската. Тъй като тази маска и нейните компоненти са модулни по своята същност, се препоръчва потребителят да поддържа и проверява редовно, както и да замени маската или всички компоненти, ако се счита за необходимо, или в съответствие с „Визуалните критерии за проверка на продукта“ в раздела „Предупреждение“ на това ръководство.

Забележки:

- Този продукт не е направен с PVC или фталати, като например DEHP, DBP или BPP.
- Този продукт не е изработен от латекс от естествен каучук.
- Производителят запазва правото си да променя тези спецификации без предупреждение.

Съхранение

Уверете се, че маската е напълно чиста и суха, преди да я съхранявате за определен период от време. Съхранявайте маската на сухо място без пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Тази маска не съдържа никакви опасни вещества и може да се изхвърли заедно с обичайните домакински отпадъци.

Повторна обработка на маската между пациентите

Извършете повторна обработка на маската при употреба между отделните пациенти. Инструкции за почистване, дезинфекция и стерилизация са налични на адрес [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ако нямате достъп до интернет, се свържете със своя представител на ResMed.

Символи

Следните символи могат да се появят на вашия продукт или опаковка:



Назална обгръщаща маска



Настройка на устройство - Pillows



Размер на възглавничката - малък



Размер на възглавничката - среден



Размер на възглавничката - широк



Размер на възглавничката - малък широк



Стандартна рамка



Малка рамка



Внимание, консултирайте се с придружаващите документи

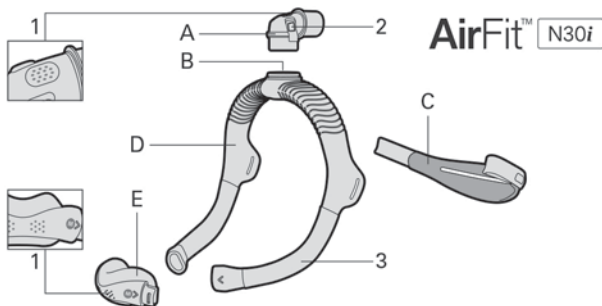


Показва предупреждение или внимание и ви предупреждава за евентуално нараняване или обяснява специални мерки за безопасното и ефективно използване на устройството

Вижте речника на символите в [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Гаранция за потребителя

ResMed признава всички потребителски права, предоставени съгласно Директива 1999/44/ЕО на ЕС и съответните национални закони в ЕС за продукти, продавани на територията на Европейския съюз..



A	Kutni priključak	E	Jastučić
B	Prsten za kutni priključak	1	Odušnik (u jastučiću i kutnom priključku)
C	Naglavna traka	2	Bočni gumbi
D	Okvir	3	Cjevčica

Namjena

Maska AirFit N30i namijenjena je pacijentima tjelesne težine veće od 30 kg kojima je propisana neinvazivna ventilacija pozitivnim tlakom (PAP) kao što je CPAP (kontinuirani pozitivni tlak u dišnim putovima) ili dvofazna ventilacija. Maska je namijenjena za višekratnu uporabu na samo jednom pacijentu kod kuće i višekratnu uporabu na više pacijenata u bolničkom/kliničkom okruženju.

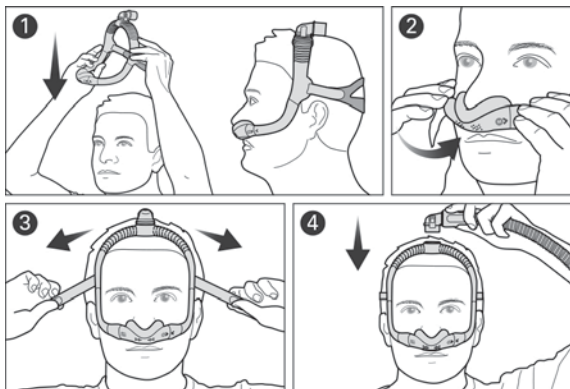
Prije uporabe pročitajte cijeli priručnik.

Prije uporabe maske

Uklonite svu ambalažu i provjerite ima li na ijednoj komponenti maske vidljivih oštećenja.

Upotrijebite predložak za namještanje kako biste odabrali ispravnu veličinu jastučića i okvira.

Namještanje maske



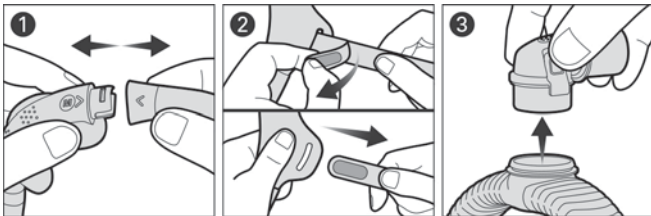
1. Navucite okvir i naglavnu traku na glavu tako da se kutni priključak nalazi na vrhu, a naglavna traka na stražnjem dijelu vaše glave.
2. Postavite jastučić ispod nosa.
3. Pritegnite ili olabavite naglavnu traku tako da jastučić bude udobno namješten ispod vašeg nosa.
4. Pritisnite bočne gumbе na kutnom priključku i odvojite ga od okvira. Cijev za zrak s vašeg uređaja spojite na kutni priključak, a zatim kutni priključak ponovno pričvrstite na okvir.

Prilagodavanje maske

- Pri uporabi maske zrak će strujati iz odušnika u jastučiću i kutnom priključku. Ako s bočne ili gornje strane jastučića curi zrak, prilagodite položaj maske da biste poboljšali zabrtvljenost.
- Gornji dio okvira možete pomaknuti naprijed ili natrag na glavi da bi maska udobno sjela na mjesto.

Rastavljanje maske radi čišćenja

Ako je maska spojena na uređaj, cijev za zrak s uređaja odvojite od kutnog priključka na maski.



1. Odvojite jastučić od okvira.
2. Odvojite vrpce za pričvršćivanje na naglavnoj traci te je izvucite iz okvira.
3. Pritisnite bočne gumbе na kutnom priključku i odvojite ga od okvira.

Čišćenje maske

Nakon svake uporabe: jastučić

Svaki tjedan: naglavna traka, okvir i kutni priključak

1. Namačite komponente u toploj vodi s blagim tekućim deterdžentom. Pobrinite se da tijekom namakanja nema mjehurića.
2. Ručno očistite komponente četkicom s mekim vlaknima. Posebno obratite pažnju na otvore odušnika.
3. Temeljito isperite komponente tekućom vodom.
4. Cjevčice okvira iscijedite s pomoću čistog ručnika da biste uklonili višak vode. Pustite da se komponente osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Ako komponente maske nisu vidljivo čiste, ponovite korake čišćenja.

Ponovno sastavljanje maske

1. Spojite kutni priključak s gornjim dijelom okvira tako da međusobno kliknu.

2. Provucite naglavnu traku kroz okvir i presavijte vrpce za pričvršćivanje unatrag.
3. Krajeve okvira umetnite u jastučić pazeći da strelice na jastučiću i okviru budu poravnate.

Napomena: ako se prsten za kutni priključak odvoji, ponovno ga umetnite u gornji dio okvira.

UPOZORENJE

- Maska nije prikladna za pacijente koji trebaju ventilaciju za održavanje života.
- Kako se ne bi ugrozile sigurnost i kvaliteta terapije, odušnici na masci moraju biti prohodni da bi se spriječilo ponovno udisanje. Redovito pregledavajte odušnike kako biste osigurali da su čisti, neoštećeni i bez začepljenja.
- U pacijenata koji ne mogu sami skinuti masku, maska se mora upotrebljavati pod nadzorom kvalificirane osobe. Maska možda neće biti prikladna za osobe sklone aspiraciji.
- Redovito čistite masku da biste održali njezinu kvalitetu i spriječili razvoj mikroorganizama koji mogu naštetiti vašem zdravlju.
- Vizualni kriteriji za pregled proizvoda: Ako je neka komponenta maske vidljivo oštećena (slomljena, popucala, poderana itd.), ta se komponenta treba odložiti u otpad i zamijeniti.
- Upotrebljavajte samo kompatibilne uređaje za ventilaciju kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP) ili dvofaznu ventilaciju. Tehničke specifikacije maske isporučuju se da bi zdravstveni djelatnici odredili kompatibilne uređaje. Uporaba s inkompatibilnim uređajima može utjecati na učinkovitost ili sigurnost maske.
- Ako doživite BILO KOJU nuspojavu, prestanite upotrebljavati masku i posavjetujte se sa svojim liječnikom ili terapeutom za spavanje.
- Nosna maska za ventilaciju kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP) AirFit N30i nije namijenjena za istovremenu uporabu s lijekovima za nebulizator koji se nalaze u zračnom putu maske/cijevi.

OPREZ

- Prije uporabe maske uklonite svu ambalažu.
- Uporaba maske može uzrokovati bol u zubima, desnim ili čeljustima ili pogoršati postojeći stomatološki problem. Ako se pojave simptomi, posavjetujte se s liječnikom ili stomatologom.
- Pri namještanju maske nemojte prejako pritegnuti naglavnu traku jer to može uzrokovati crvenilo na koži ili rane oko mjesta jastuka maske.

OPREZ

- Maska se ne smije upotrebljavati ako uređaj nije uključen. Kada namjestite masku, pobrinite se da uređaj ispuhuje zrak da biste smanjili rizik od ponovnog udisanja izdahnutog zraka.
- Kao i kod svih maski, pri niskim tlakovima može doći do ponovnog udisanja u određenoj mjeri.
- Uvijek slijedite upute za čišćenje i koristite samo blagi tekući deterdžent. Neki proizvodi za čišćenje mogu oštetiti masku ili njezine dijelove i narušiti njihovo funkcioniranje ili ostaviti štetne pare. Za čišćenje maske ne upotrebljavajte perilicu za posuđe ni perilicu za rublje.
- Nemojte glačati naglavnu traku jer je njezin materijal osjetljiv na toplinu te će se oštetiti.

Tehničke specifikacije

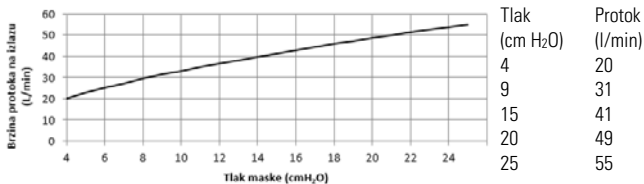
Mogućnosti postavljanja maske

Za AirSense, AirCurve ili S9: odaberite „Jastuci“.

Kompatibilni uređaji

Cijeli popis kompatibilnih uređaja za ovu masku naveden je u dokumentu Popis kompatibilnih maski i uređaja na stranici ResMed.com/downloads/masks.

Krivulja tlaka i protoka:



Tlak za terapiju: 4 do 25 cm H₂O

Otpor

Pad tlaka izmjeren (nazivni) pri 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Pad tlaka izmjeren (nazivni) pri 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Zvuk: Vrijednosti emisije buke deklarirane dvostrukim brojem u skladu s normama

ISO4871:1996 i ISO3744:2010. A-ponderirana razina snage zvuka iznosi 24 dBA, uz

nesigurnost od 3 dBA A-ponderirana razina tlaka na udaljenosti od 1 m iznosi 17 dBA, uz

nesigurnost od 3 dBA

Uvjeti okoline

Radna temperatura: 5 °C do 40 °C

Radna vlažnost: 15 % to 95 % bez kondenzacije
Temperatura pri čuvanju i prijevozu: -20 °C do +60 °C
Vlažnost pri čuvanju i prijevozu: do 95 % bez kondenzacije

Ukupne dimenzije

Potpuno sastavljena maska (V x Š x D)
154 mm x 159 mm x 147 mm

Uporabni vijek

Uporabni vijek sustava maske AirFit N30i ovisi o intenzitetu uporabe, održavanju i uvjetima okoline u kojima se maska upotrebljava ili čuva. Budući da su ovaj sustav maske i njegove komponente po prirodi modularni, preporučuje se da ih korisnik redovito održava i pregledava te da zamijeni sustav maske ili bilo koje komponente kada je to potrebno ili u skladu s odjeljkom „Vizualni kriteriji za pregled proizvoda“ iz dijela „Upozorenje“ ovog priručnika.

Napomene:

- Ovaj proizvod nije napravljen od PVC-a ili ftalata kao što su DEHP, DBP ili BBP.
- Ovaj proizvod nije napravljen od prirodnog gumenog lateksa.
- Proizvođač zadržava pravo na izmjenu ovih specifikacija bez obavijesti.

Čuvanje

Pobrinite se da je maska temeljito očišćena i suha prije nego što je spremite na bilo koje vrijeme. Čuvajte masku na suhom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Odlaganje u otpad

Maska ne sadržava nikakve opasne tvari te se može odložiti zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

Ponovna obrada maske pri promjeni pacijenata

Ponovno obradite ovu masku pri promjeni pacijenata. Upute za čišćenje, dezinfekciju i sterilizaciju dostupne su na stranici [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ako nemate pristup internetu, molimo kontaktirajte svojeg zastupnika za društvo ResMed..

Simboli

Na vašem proizvodu ili ambalaži mogu se nalaziti sljedeći simboli:



Nosna maska



Postavljanje uređaja - jastuci



Veličina jastučića - mali



Veličina jastučića - srednji



Veličina jastučića - široki



Veličina jastučića - mali široki



Standardni okvir



Mali okvir



Oprez, proučite popratne dokumente



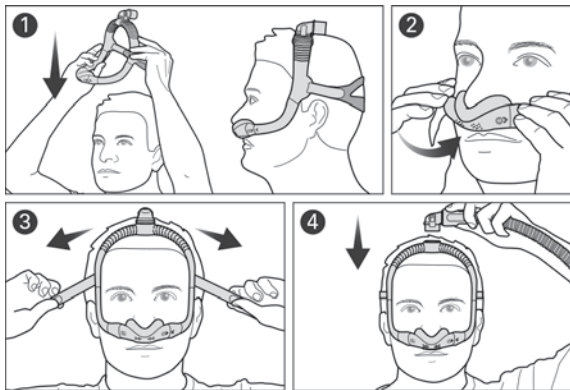
Upućuje na Upozorenje ili Oprez te vas upozorava na moguću ozljedu ili objašnjava posebne mjere za sigurnu i učinkovitu uporabu uređaja

Pogledajte glosar simbola na stranici [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Jamstvo kupca

Društvo ResMed priznaje sva prava potrošača dodijeljena u skladu s Direktivom 1999/44/EZ EU-a i relevantnim nacionalnim zakonima unutar EU-a za proizvode koji se prodaju unutar Europske unije.

Maski paigaldamine



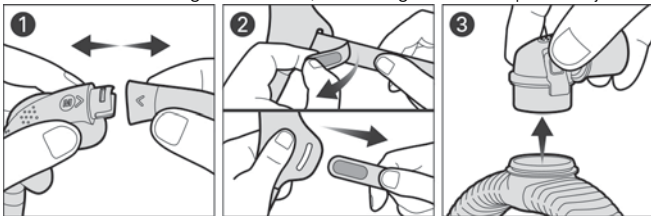
1. Tõmmake raam ja pearihm üle pea, kuni põlv paikneb pea peal ja pearihm pea taga.
2. Paigutage pehmendus nina alla.
3. Pingutage või lõdvendage pearihma, kuni pehmendus paikneb mugavalt teie nina all.
4. Vajutage põlve küljel paiknevatele nuppudele ja eemaldage see raami küljest. Ühendage seadme õhuvoolik põlvega ja seejärel kinnitage see uuesti raami külge.

Maski reguleerimine

- Maski kasutamisel voolab õhk välja pehmenduse ja põlve ventilatsioonivadest. Kui õhk lekib pehmenduse külgedelt või ülaosast, reguleerige hermeetilisuse parandamiseks maski asendit.
- Võite paigutada raami ülaosa oma peal ette- või tahapoole, kuni mask istub mugavalt.

Maski lahtivõtmine puhastamiseks

Kui mask on seadmega ühendatud, eemaldage õhuvoolik põlve küljest.



1. Tõmmake pehmendus raami küljest lahti.
2. Avage pearihma kinnitusribad ja tõmmake see raami küljest ära.
3. Vajutage põlve küljel paiknevatele nuppudele ja eemaldage see raami küljest.

Maski puhastamine

Pärast iga kasutamist: pehmendus

Iga nädal: pearihm, raam ja põlv

1. Leotage komponente pehmetoimelise vedela pesuvahendiga soojas vees. Veenduge, et leotamisel ei tekiks õhumulle.
2. Peske komponente käsitsi pehme harjaga. Pöörake erilist tähelepanu ventilatsiooniavadele.
3. Loputage komponente hoolikalt voolava vee all.
4. Pigistage raami hülss üleliigse vee eemaldamiseks puhta rätikuga. Laske komponentidel kuivada õhu käes, eemal otsesest päikesevalgusest.

Kui maski komponendid ei ole nähtavalt puhtad, korrake puhastamisprotseduuri.

Maski uuesti kokkupanek

1. Kinnitage põlv raami ülaosale, kuni see oma kohale klõpsatab.
2. Sisestage pearihm raami ja voltige kinnitusribad tagasi.

3. Lükake raami otsad pehmenemisele, veendudes, et pehmenemisel ja raamil olevad nooled on kohakuti.

Märkus. Kui põlverõngas tuleb lahti, sisestage see uuesti raami ülaossa.

HOIATUS

- Mask ei sobi patsientidele, kes vajavad elu toetavat ventileerimist.
- Ravi ohutuse ja kvaliteedi tagamiseks ning väljahingatud õhu tagasi sissehingamise vältimiseks tuleb hoida maski ventilatsioonivad vabana. Kontrollige ventilatsioonivade avatust regulaarselt, et tagada nende puhtus ning kahjustuste ja ummistuste puudumine.
- Patsiendid, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama, peavad seda kasutama kvalifitseeritud spetsialisti järelevalve all. Mask ei sobi neile, kellel on kalduvus aspiratsioonile.
- Maski kvaliteedi säilitamiseks ja tervistkahjustavate mikroobide kasvu vältimiseks puhastage maski regulaarselt.
- Visuaalsed kriteeriumid toote kontrollimisel: kui maski komponent on nähtavalt kahjustatud (mõranenud, juuspragudega, rebenenud jne), tuleb see kõrvaldada ja asendada.
- Kasutage ainult ühilduvaid CPAP-i või kahetasemelise ravi seadmeid. Maski tehnilised andmed on mõeldud tervishoiuspetsialistidele ühilduvate seadmete määramiseks. Mitteühilduvate seadmete kasutamine võib mõjutada maski toimivust või ohutust.
- Lõpetage maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÕIK MILLISEID kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või uneterapeudiga.
- AirFit N30i CPAP-i ninamask ei ole mõeldud kasutamiseks samal ajal pihustatavate ravimitega, mis asuvad maski/vooliku õhuteedes.

ETTEVAATUST!

- Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõua valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Sümptomite esinemisel pidage nõu oma arsti või hambaarstiga.
- Maski paigaldamisel ärge pingutage pearihma liiga tugevasti, sest see võib põhjustada naha punetust või haavandite teket maski pehmenemise ümber.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Väljahingatud õhu taashingamise riski vähendamiseks veenduge pärast maski paigaldamist, et seade puhuks õhku.
- Nagu kõikide maskide puhul, võib esineda madala rõhu korral juba väljahingatud õhu sissehingamist.

ETTEVAATUST!

- Järgige alati puhastamisjuhiseid ja kasutage ainult pehmetoimelist vedelat pesuvahendit. Mõned puhastusvahendid võivad maski, selle komponente ja nende funktsiooni kahjustada või jätta kahjulikke jääkaure. Ärge kasutage maski puhastamiseks nõudepesumasinat ega pesumasinat.
- Ärge triikige pearihma, sest materjal on kuumuse suhtes tundlik ja saab kahjustusi.

Tehnilised andmed

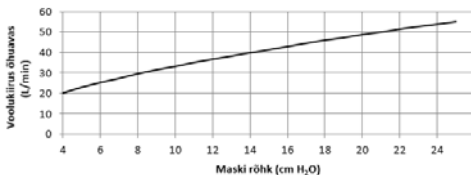
Maski seadistussuvandid

AirSense'i, AirCurve'i või S9 korral: valige „Pillows“ (Padjad).

Ühilduvad seadmed

Selle maskiga ühilduvate seadmete täieliku nimekirja leiate maski/seadme ühilduvusloetelust, mis on kättesaadav veebilehel [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Rõhu-voolu kõver:



Rõhk (cm H ₂ O)	Vool (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Ravirõhk: 4–25 cm H₂O

Takistus

Mõõdetud rõhu langus (nominaalne) kiirusel 50 l/min 0,4 cm H₂O

Mõõdetud rõhu langus (nominaalne) kiirusel 100 l/min 1,7 cm H₂O

Müra: avaldatud kahenumbrilised müraemissiooni väärtused vastavad standarditele ISO4871:1996 ja ISO3744:2010. A-korrigeeritud helivõimsuse tase on 24 dBA määramatusega 3 dBA. A-korrigeeritud helirõhu tase 1 m kaugusel on 17 dBA määramatusega 3 dBA.

Keskkonnatingimused

Temperatuur kasutamisel: 5–40 °C

Niiskus kasutamisel: 15–95%, mittekondenseeruv

Temperatuur hoiustamisel ja transpordil: –20 °C kuni 60 °C

Niiskus hoiustamisel ja transpordil: kuni 95%, mittekondenseeruv

Kogumõõtmed

Täielikult kokku pandud mask (K × L × S)

154 mm × 159 mm × 147 mm)

Kasutusiga

AirFit N30i maski kasutusiga sõltub maski kasutamise intensiivsusest, hooldusest ja keskkonnaningimustest, milles maski kasutatakse või hoiustatakse. Et see maskisüsteem ja selle osad on olemuselt modulaarsed, on soovitatav, et kasutaja hooldaks ja kontrolliks neid regulaarselt ning vahetaks maskisüsteemi või selle mis tahes osad välja vajaduse korral või selle juhendi jaotise „Hoiatus“ alajaotise „Visuaalsed kriteeriumid toote kontrollimisel“ järgi.

Märkused.

- Selle seadme valmistamisel ei ole kasutatud PVC-d ega ftalaate, nagu DEHP, DBP või BBP.
- See seade ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.
- Tootja jätab endale õiguse muuta neid andmeid ette teatamata.

Hoiustamine

Veenduge, et mask oleks täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke maski kuivas kohas, eemal otsesest päikesevalgusest.

Kasutuselt kõrvaldamine

See mask ei sisalda ohtlikke aineid ja selle võib kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega.

Maski taastöötlamine enne igat patsienti

Taastöödelge mask enne igat patsienti. Puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimised suunised on saadaval veebilehel [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Kui teil puudub ligipääs internetile, võtke ühendust kohaliku ResMedi esindajaga.

Sümbolid

Tootel või pakendil võivad esineda järgmised sümbolid.



Ninamask



Seadme säte – padjad



Pehmenduse suurus – väike



Pehmenduse suurus – keskmine



Pehmenduse suurus – lai



Pehmenduse suurus – väike lai



Standardraam



Väike raam



Ettevaatust! Lugege kaasasolevaid dokumente

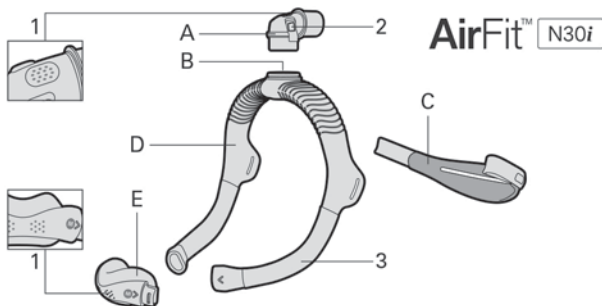


Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu ning osutab võimalikule vigastuste ohule või kirjeldab erimeetmeid, mis aitavad tagada seadme ohutu ja efektiivse kasutuse

Vaadake sümbolite sõnastikku aadressil [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud ELi direktiiviga 1999/44/EL ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.



- | | | | |
|----------|---------------------------|----------|---|
| A | Γωνιακός σωλήνας | E | Μαξιλάρáκι |
| B | Δακτύλιος γωνιακού σωλήνα | 1 | Εξαερισμός (στο μαξιλάρáκι και στον γωνιακό σωλήνα) |
| C | Κεφαλοδέτης | 2 | Πλευρικά κουμπιά |
| D | Πλαίσιο | 3 | Περίβλημα |

Προοριζόμενη χρήση

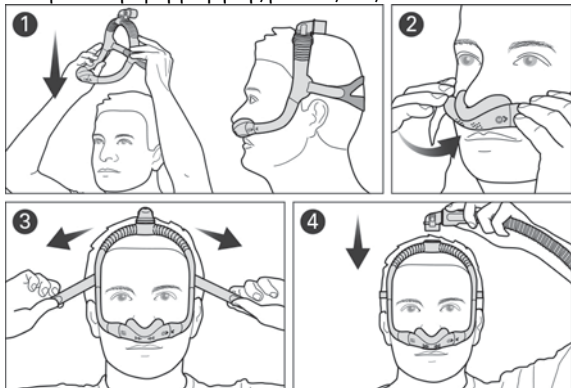
Η μάσκα AirFit N30i προορίζεται για χρήση σε ασθενείς βάρους άνω των 30 kg (66 lb) στους οποίους έχει συνταγογραφηθεί μη επεμβατική θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγού (PAP) όπως CPAP ή δύο επιπέδων πίεσης. Η μάσκα προορίζεται για επαναχρησιμοποίηση από έναν μεμονωμένο ασθενή στο σπίτι και για επαναχρησιμοποίηση σε πολλαπλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

Παρακαλούμε διαβάστε ολόκληρο τον οδηγό πριν τη χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα σας

Αφαιρέστε όλη τη συσκευασία και επιθεωρήστε κάθε εξάρτημα της μάσκας για ορατές ζημιές. Χρησιμοποιήστε το πρότυπο δοκιμαστικής εφαρμογής για βοήθεια κατά την επιλογή του σωστού μεγέθους μαξιλάρáκι και πλαισίου.

Δοκιμαστική εφαρμογή της μάσκας σας



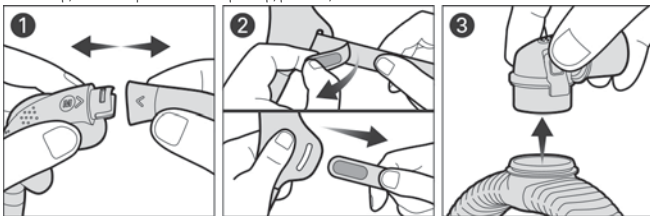
1. Τραβήξτε το πλαίσιο και τον κεφαλοδέτη επάνω από το κεφάλι σας μέχρι ο γωνιακός σωλήνας να βρίσκεται στην κορυφή και ο κεφαλοδέτης να βρίσκεται πίσω από το κεφάλι σας.
2. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι κάτω από τη μύτη σας.
3. Σφίξτε ή χαλαρώστε τον κεφαλοδέτη μέχρι το μαξιλαράκι να εφαρμόζει άνετα κάτω από τη μύτη σας.
4. Συμπιέστε τα πλευρικά κουμπιά στον γωνιακό σωλήνα και αποσπάστε τον από το πλαίσιο. Συνδέστε τη σωλήνωση αέρα από τη συσκευή στον γωνιακό σωλήνα και στη συνέχεια επανατοποθετήστε τον στο πλαίσιο.

Προσαρμογή της μάσκας σας

- Όταν χρησιμοποιείτε τη μάσκα, θα βγαίνει αέρας από τις οπές εξαερισμού στο μαξιλαράκι και στον γωνιακό σωλήνα. Εάν διαφεύγει αέρας από την πλευρά ή από το επάνω μέρος του μαξιλαριού, προσαρμόστε τη δοκιμαστική εφαρμογή της μάσκας για να βελτιώσετε τη στεγανοποίηση.
- Μπορείτε να μετακινήσετε το επάνω μέρος του πλαισίου προς τα εμπρός ή προς τα πίσω επάνω από το κεφάλι σας μέχρι να μάσκα να εφαρμόζει άνετα.

Αποσυναρμολόγηση της μάσκας σας για καθαρισμό

Εάν η μάσκα σας είναι συνδεδεμένη σε μια συσκευή, αποσυνδέστε τη σωλήνωση αέρα της συσκευής από τον γωνιακό σωλήνα της μάσκας.



1. Τραβήξτε το μαξιλαράκι από το πλαίσιο.
2. Ανοίξτε τις γλωττίδες πρόσδεσης στον ιμάντα του κεφαλοδέτη και τραβήξτε τον από το πλαίσιο.
3. Συμπίεστε τα πλευρικά κουμπιά στον γωνιακό σωλήνα και αποσπάστε τον από το πλαίσιο.

Καθαρισμός της μάσκας σας

Μετά από κάθε χρήση: Μαξιλαράκι

Εβδομαδιαία: Κεφαλοδέτης, πλαίσιο και γωνιακός σωλήνας

1. Διαβρέξτε τα εξαρτήματα σε ζεστό νερό με ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες αέρα κατά τη διάρκεια της διαβροχής.
2. Πλύνετε στο χέρι τα εξαρτήματα με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή τις οπές εξαερισμού.
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Για τα περιβλήματα πλαισίου, συμπίεστε με μια καθαρή πετσέτα για να αφαιρέσετε το περίσσιο νερό. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα μακριά από απευθείας έκθεση σε ηλιακό φως.

Εάν τα εξαρτήματα της μάσκας δεν είναι ορατά καθαρά, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού.

Επανασυναρμολόγηση της μάσκας σας

1. Συνδέστε τον γωνιακό σωλήνα στο επάνω μέρος του πλαισίου μέχρι να μπει στη θέση του με ένα «κλικ».
2. Εισαγάγετε τον ιμάντα του κεφαλοδέτη μέσα στο πλαίσιο και διπλώστε τις γλωττίδες πρόσδεσης προς τα πίσω.
3. Εισαγάγετε τα άκρα του πλαισίου μέσα στο μαξιλαράκι, διασφαλίζοντας ότι τα βέλη στο μαξιλαράκι και στο πλαίσιο είναι ευθυγραμμισμένα.

Σημείωση: Σε περίπτωση απόσπασης του δακτυλίου γωνιακού σωλήνα, εισαγάγετέ τον ξανά στο επάνω μέρος του πλαισίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για ασθενείς που απαιτούν αερισμό υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών.
- Για να μην επηρεαστεί η ασφάλεια και η ποιότητα της θεραπείας, οι σπές εξαερισμού της μάσκας πρέπει να διατηρούνται ελεύθερες ώστε να προστατεύουν από επανεισπνοή. Επιθεωρείτε τακτικά τις σπές εξαερισμού για να διασφαλίσετε ότι διατηρούνται καθαρές, άθικτες και χωρίς εμφράξεις.
- Για ασθενείς οι οποίοι δεν είναι ικανοί να αφαιρέσουν οι ίδιοι τη μάσκα, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ειδικευμένου προσωπού. Η μάσκα ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για άτομα εμπερρη σε εισρόφηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μάσκα σας για να διατηρήσετε την ποιότητα της μάσκας και να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την υγεία σας.
- Οπτικά κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος: Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ορατή φθορά ενός εξαρτήματος της μάσκας (ραγίσματα, μικρορωγμές, σχισίματα κ.λπ.), το εξάρτημα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατές συσκευές θεραπείας CPAP ή δύο επιπέδων πίεσης. Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται για τους επαγγελματίες υγείας έτσι ώστε να προσδιορίζουν τις συμβατές συσκευές. Η χρήση με ασύμβατες συσκευές μπορεί να επηρεάσει την απόδοση ή την ασφάλεια της μάσκας.
- Διακόψτε τη χρήση της μάσκας εάν έχετε ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση και συμβουλευθείτε τον γιατρό ή τον θεραπευτή ύπνου σας.
- Η ρινική μάσκα CPAP AirFit N30i δεν προορίζεται για χρήση ταυτόχρονα με φάρμακα εκνεφωτή τα οποία βρίσκονται στη διαδρομή αέρα της μάσκας/σώληνα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα.
- Η χρήση μάσκας μπορεί να προκαλέσει πόνο των δοντιών, των ούλων ή της γνάθου ή να επιδεινώσει μια υπάρχουσα οδοντιατρική κατάσταση. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον οδοντίατρό σας.
- Κατά τη δοκιμαστική εφαρμογή της μάσκας, μη σφίγγετε υπερβολικά τον κεφαλοδέτη, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ερυθρότητα ή πληγές του δέρματος γύρω από το μαξιλαράκι της μάσκας.
- Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εάν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Μετά την τοποθέτηση της μάσκας, διασφαλίστε ότι η συσκευή φυσάει αέρα, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα.
- Όπως με όλες τις μάσκες, ενδέχεται να παρατηρηθεί κάποια επανεισπνοή σε χαμηλές πιέσεις.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες καθαρισμού και χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού μπορεί να καταστρέψουν τη μάσκα, τα εξαρτήματά της και τη λειτουργία τους, ή να αφήσουν επιβλαβείς εναπομείνουσες αναθυμιάσεις. Μη χρησιμοποιείτε πλυντήριο πιάτων ή ρούχων για τον καθαρισμό της μάσκας.
- Μη σιδερώνετε τον κεφαλοδέτη, καθώς το υλικό είναι ευαίσθητο στη θερμότητα και θα καταστραφεί.

Τεχνικές προδιαγραφές

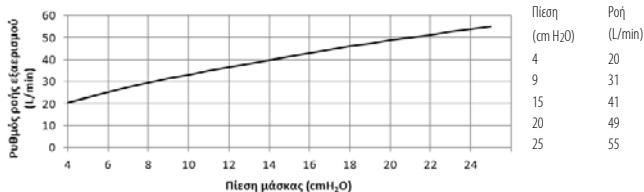
Επιλογές ρύθμισης της μάσκας

Για AirSense, AirCurve ή S9: Επιλέξτε «Pillows» (Μαξιλαράκια).

Συμβατές συσκευές

Για έναν πλήρη κατάλογο των συμβατών συσκευών για αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον «Κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές» στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Καμπύλη πίεσης-ροής:



Πίεση θεραπείας: 4 έως 25 cm H₂O

Αντίσταση

Μετρηθείσα πτώση πίεσης (ονομαστική) στα 50 L/min: 0,4 cm H₂O

Μετρηθείσα πτώση πίεσης (ονομαστική) στα 100 L/min: 1,7 cm H₂O

Ήχος: Δηλωμένες τιμές με δύο αριθμούς για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το πρότυπο ISO4871:1996 και ISO3744:2010. Η Α-σταθμισμένη στάθμη έντασης ήχου είναι 24 dBA με αβεβαιότητα 3 dBA, η Α-σταθμισμένη στάθμη πίεσης σε απόσταση 1 m είναι 17 dBA με αβεβαιότητα 3 dBA

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία λειτουργίας: 5 °C έως 40 °C

Υγρασία λειτουργίας: 15 έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς: -20 °C έως +60 °C

Υγρασία αποθήκευσης και μεταφοράς: έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Ολικές διαστάσεις

Μάσκα πλήρως συναρμολογημένη (Υ x Π x Β)

154 mm x 159 mm x 147 mm

Ωφέλιμη διάρκεια ζωής

Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του συστήματος μάσκας AirFit N30i εξαρτάται από την ένταση χρήσης, τη συντήρηση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιείται ή αποθηκεύεται η μάσκα. Καθώς αυτό το σύστημα μάσκας και τα εξαρτήματά του είναι δομοστοιχειακής φύσεως, συνιστάται ο χρήστης να πραγματοποιεί συντήρηση και επιθεώρηση σε τακτική βάση και να αντικαθιστά το σύστημα μάσκας ή οποιαδήποτε εξαρτήματα εάν κρίνεται απαραίτητο ή σύμφωνα με τα «Οπτικά κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος» στην ενότητα «Προειδοποίηση» αυτού του οδηγού.

Σημειώσεις:

- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατασκευασμένο με PVC ή φθαλικές ενώσεις όπως DEHP, DBP ή BBP.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατασκευασμένο με φυσικό ελαστικό λάτεξ.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει αυτές τις προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Αποθήκευση

Διασφαλίστε ότι η μάσκα είναι τελείως καθαρή και στεγνή πριν την αποθηκεύσετε για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Αποθηκεύετε τη μάσκα σε ξηρό χώρο, μακριά από άμεσο ηλιακό φως.

Απορριψη

Αυτή η μάσκα δεν περιέχει επικίνδυνες ουσίες και μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Επανεπεξεργασία της μάσκας μεταξύ ασθενών

Υποβάλλετε αυτήν τη μάσκα σε επανεπεξεργασία όταν χρησιμοποιείται μεταξύ ασθενών. Οδηγίες καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης είναι διαθέσιμες στο [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο διαδίκτυο, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της ResMed.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία:



Nasal cannula mask

Μάσκα με μαξιλαράκι υποστήριξης



Device Setting Pillows

Ρύθμιση συσκευής - Pillows (Μαξιλαράκια)



Μέγεθος μαξιλαριού - μικρό



Μέγεθος μαξιλαριού - μεσαίο



Μέγεθος μαξιλαριού - πλατύ



Μέγεθος μαξιλαριού - μικρό πλατύ



STANDARD FRAME

Τυπικό πλαίσιο



SMALL FRAME

Μικρό πλαίσιο



Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα

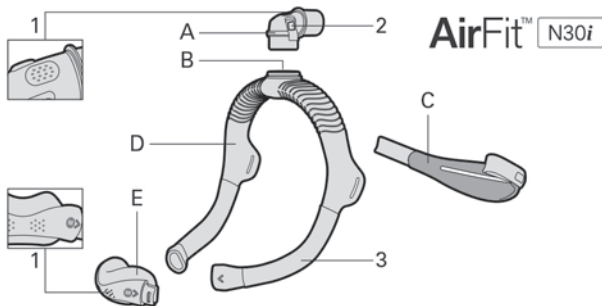


Υποδεικνύει μια Προειδοποίηση ή σύσταση Προσοχής και σας προειδοποιεί σχετικά με πιθανό τραυματισμό ή εξηγήει ειδικά μέτρα για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής

Βλ. γλωσσάριο συμβόλων στη διεύθυνση [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/ΕΚ της ΕΕ και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



- | | | | |
|---|--------------------|---|---|
| A | Könyökidom | E | Párna |
| B | Könyökidom gyűrűje | 1 | Szellőzőnyílás (a párnán és a könyökidomon) |
| C | Fejpánt | 2 | Oldalsó gombok |
| D | Maszkkeret | 3 | Pánt |

Alkalmazási terület

Az AirFit N30i maszkot 30 kg-nál nagyobb testsúlyú betegeknél történő használatra tervezték, akiknek nem invazív pozitív nyomású lélegeztető (PAP) írtak elő (mint amilyen a CPAP vagy a kétszintű (bi-level) légúti nyomást biztosító terápia). A maszk otthoni használat során egy betegen, kórházi/intézeti körülmények között pedig több betegen történő használatra való.

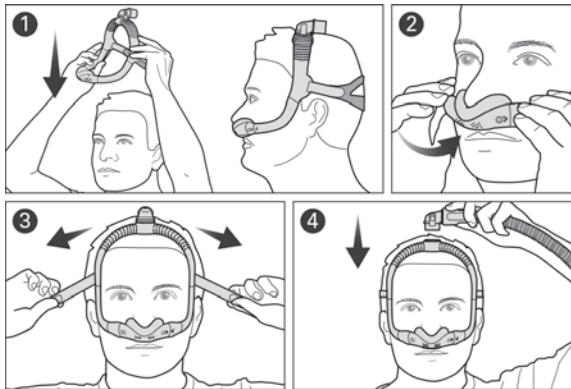
Kérjük, hogy a használat előtt olvassa el a teljes útmutatót.

A maszk használata előtt

Távolítsa el az összes csomagolást és nézze át a maszk minden alkatrészét, hogy van-e rajtuk látható sérülés.

A megfelelő méretű párna és maszkkeret kiválasztásához használja az illesztőablont.

A maszk beigazítása



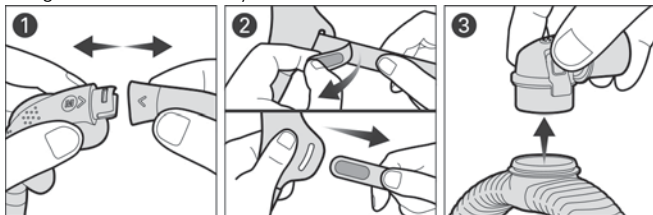
1. Húzza fel a maszkkeretet és a fejpántot a feje fölé addig, amíg a könyökidom a fejtetőre kerül és a fejpánt a tarkóján van.
2. Helyezze a párnát az orra alá.
3. Szorítsa vagy lazítsa meg a fejpántot, amíg a párna kényelmesen nem illeszkedik az orra alatt.
4. Nyomja meg a könyökidom oldalsó gombjait és válassza le a maszkkeretről. Csatlakoztassa az eszközének levegőcsövet a könyökidomhoz, majd a maszkkerethez.

A maszk beállítása

- A maszk használata során levegő áramlik ki a szellőzőnyílásokon a párnába és a könyökidomba. Ha oldalt vagy a párna tetején levegő szívárog ki, igazítsa meg a maszkot, hogy javítson a szigetelésén.
- A maszkkeret tetejét előrébb és hátrébb is helyezheti a fején, amíg a maszk viselése kényelmes nem lesz.

A maszk tisztításhoz történő szétszedése

Ha a maszk egy eszközhöz van kapcsolva, válassza le az eszköz levegőcsövét a maszk könyökidomáról.



1. Húzza le a párnát a maszk keretéről.
2. Lazítsa meg a rögzítőfüleket a fejpánt felső szíján és húzza le a maszkkeretről.
3. Nyomja meg a könyökidom oldalsó gombjait és válassza le a maszkkeretről.

A maszk tisztítása

Minden használat után: Párna

Hetente: Fejpánt, maszkkeret és könyökidom

1. Áztassa az alkatrészeket enyhe folyékony tisztítószeres meleg vízben. Ellenőrizze, hogy az áztatáskor ne legyenek benne légbuborékok.
2. Kézzel, egy puha sörtéjű kefe segítségével tisztítsa meg a maszk alkatrészeit, különösen ügyelve a szellőzőnyílás lyukaira.
3. Folyó víz alatt alaposan öblítse át az alkatrészeket.
4. Nyomja bele egy tiszta törölközőbe a maszkkeret pántjait a bennük lévő víz eltávolításához. Hagyja, hogy az alkatrészek a közvetlen napfény hatására a levegőn megszáradjanak.

Ha a maszk alkatrészei láthatóan nem tiszták, ismételje meg a tisztítás lépéseit.

A maszk ismételt összeszerelése

1. Csatlakoztassa a könyökidomot a maszkkeret tetejéhez, amíg egy kattánás nem hallható.
2. Helyezze fel a fejpántszíjat a maszkkeretre, majd hajtsa vissza a rögzítőfüleket.
3. Csúsztassa bele a párnába a maszkkeret végeit, és ellenőrizze, hogy a párnán lévő nyílak illeszkednek a maszkkerettel.

Megjegyzés: ha a könyökidom gyűrűje leválik, helyezze fel újra a maszkkeret tetejére.

FIGYELMEZTETÉS

- Ez a maszk nem alkalmas a betegek életben tartó lélegeztetésére.
- Annak érdekében, hogy a terápia biztonságossága és minősége ne változzon meg, valamint a szennyeződések belégzésének megelőzése érdekében a maszk szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások tiszták és sértetlenek legyenek, illetve ne legyenek eltömődve.
- A maszkot olyan betegeknél képzett személyzet felügyelete mellett kell alkalmazni, akik maguktól képtelenek a maszkot levenni. Lehetséges, hogy a maszk nem megfelelő azok számára, akik aspirációra hajlamosak.
- Rendszeresen tisztítsa a maszkot, hogy folyamatosan biztosítsa annak megfelelő minőségét, és hogy megelőzze az egészségére ártalmas kórokozók elszaporodását.
- A termék szemrevételezéséhez szükséges látható kritériumok: Ha a maszk egy alkatrészén bármilyen látható sérülés van (megtörés, repedés, szakadás stb.), a maszk adott alkatrészét ki kell dobni és másikra kell cserélni.
- Kizárólag kompatibilis CPAP vagy kétszintű (bi-level) terápiás eszközt használjon. A maszk műszaki jellemzői az egészségügyi szakemberek számára elérhetők, hogy meghatározhassák a maszkkal kompatibilis eszközöket. A nem kompatibilis eszközökkel való alkalmazás befolyásolhatja a maszk teljesítményét és biztonságos használatát.
- Függesse fel a maszk használatát, ha BÁRMILYEN nemkívánatos reakciót tapasztal, és keresse fel orvosát vagy alvásterapeutáját.
- Az AirFit N30i orr CPAP-maszk nem használható egyidejűleg a maszk/cső levegőútvonalaiba kerülő porlasztott gyógyszerekkel.

VIGYÁZAT!

- A maszk használata előtt a teljes csomagolást távolítsa el.
- A maszk használata fog-, fogíny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, illetve súlyosbíthatja a már meglévő fogászati problémákat. Ilyen tünetek előfordulása esetén kérje ki orvosa vagy fogorvosa tanácsát.
- A maszk felhelyezésekor ne szorítsa meg túlságosan a fejpántot, ellenkező esetben a bőre kipirosodhat vagy a maszk párnázata körül kisebesedhet.
- A maszkot nem szabad használni, ha a készülék nincs bekapcsolva. Amint a maszkot felhelyezte, ellenőrizze, hogy az eszköz fúj-e levegőt, ezáltal csökkentve a kilélegzett levegő ismételt belégzésének kockázatát.
- Mint minden maszk esetében, kis nyomás esetén itt is előfordulhat a kilélegzett levegő belégzése.
- Mindig tartsa be a tisztítási utasításokat, és kizárólag enyhe folyékony tisztítószereket használjon. Egyes tisztító termékek károsíthatják a maszkot, annak részeit és működését, illetve káros gőzöket hagyhatnak maguk után. Ne mossa mosógépben és ne használjon mosogatószer a maszk tisztításához.
- Ne vasalja ki a fejpántot, mivel annak anyaga hőre érzékeny, és a vasalástól károsodhat.

Műszaki jellemzők

A maszk beállítási lehetőségei

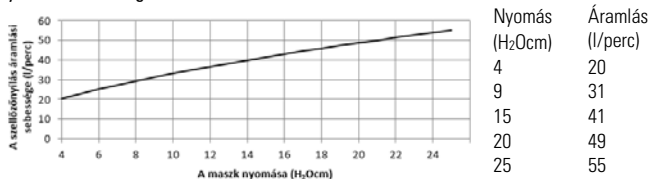
AirSense-hez, AirCurve-höz vagy S9-hez: válassza ki a „párnákat”.

Kompatibilis eszköz

Az ehhez a maszkhoz elérhető kompatibilis eszközök teljes listáját a

ResMed.com/downloads/masks oldalon, a Mask/Device Compatibility List lehetőség alatt találja.

Nyomás-áramlás görbe:



Terápiás nyomás: 4–25 H₂Ocm

Ellenállás

Létrejövő nyomásesés (névleges) 50 l/percnél: 0,4 H₂Ocm

Létrejövő nyomásesés (névleges) 100 l/percnél: 1,7 H₂Ocm

Hang: Kettős zajkibocsátási értékek az ISO4871:1996 és az ISO3744:2010-es szabványnak megfelelően. Az „A” súlyozású hangteljesítményszint 24 dBA 3 dBA bizonytalansággal, „A” súlyozású hangteljesítményszint 1 méteren 17 dBA, 3 dBA bizonytalansággal

Környezeti feltételek

Üzemeltetési hőmérséklet: 5 °C – 40 °C

Működtetési páratartalom: 15–95%, nem lecsapódó

Tárolási és szállítási hőmérséklet: –20°C – +60°C Tárolási és szállítási páratartalom: legfeljebb 95%-os, nem lecsapódó

Teljes méret:

Teljesen összeszerelt maszk (Ma×Szé×Mé)

154 mm × 159 mm × 147 mm **Élettartam**

Az AirFit N30i maszkrendszer élettartama a használat gyakoriságától, a karbantartástól, valamint azoktól a környezeti feltételektől függ, amelyben a maszkot használják vagy tárolják. Mivel a maszk elemekből áll, a felhasználók számára ajánlott, hogy a maszkot rendszeresen karbantartsák és felülvizsgálják, illetve szükség esetén a maszkrendszert vagy bármely alkatrészét kicseréljék a jelen útmutató „Figyelmeztetés” fejezetének „A termék szemrevételezéséhez szükséges látható kritériumok” című részében foglaltak alapján.

Megjegyzések:

- Ez a termék nem tartalmaz PVC-t vagy ftalátokat (pl. DEHP, DBP vagy BBP).
- A maszk természetes latexgumi felhasználása nélkül készült.
- A gyártó fenntartja ezen jellemzők előzetes értesítés nélkül történő megváltoztatásának jogát.

Tárolás

Mielőtt a maszkot hosszabb vagy rövidebb ideig tárolni szeretné, ellenőrizze, hogy az teljesen tiszta és száraz legyen. A maszkot száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

Hulladékkezelés

Ez a maszk nem tartalmaz káros anyagokat és kidobható a normál háztartási hulladékok közé.

A maszk felújítása a pácienseken történő felhasználások között

Újítsa fel ezt a maszkot a pácienseken történő felhasználások között. A tisztítási, fertőtlenítési és sterilizációs instrukciók elérhetők a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) linken. Ha nincs internet-hozzáférése, lépjen kapcsolatba a ResMed képviselőjével.

Szimbólumok

A következő jelzés megjelenhet a terméken vagy a csomagoláson:



Orrmaszk



Eszközbeállítás – Párnák



Párnaméret – kicsi



Párnaméret – közepes



Párnaméret – széles



Párnaméret – széles, kis méretű



Standard maszkkeret



Kis méretű maszkkeret



Figyelem: olvassa el a kísérő dokumentumokat!

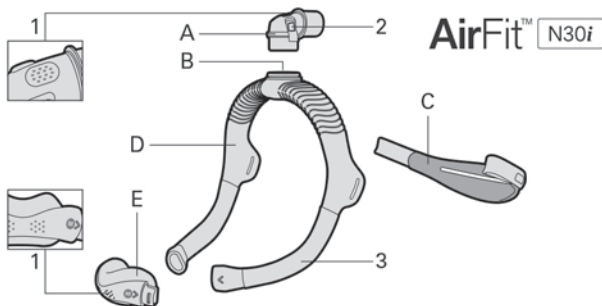


Ez egy figyelmeztetést jelöl, amely lehetséges sérülésre vagy az eszköz hatékony és biztonságos használatához szükséges speciális intézkedésére hívja fel a figyelmét.

Lásd a szimbólumok szójegyzékét a [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols) oldalon.

Vásárlói garancias

A ResMed elismeri az 1999/44/EK irányelv és az EU-n belüli nemzeti jogszabályok által az Európai Unióban értékesített termékekre vonatkozó valamennyi fogyasztói jogot.



A	Stútur	E	Púði
B	Stúthringur	1	Lofttop (á púða og stút)
C	Höfuðbúnaður	2	Hnappar á hliðum
D	Höfuðfesting	3	Slíf

Fyrirhuguð notkun

AirFit N30i gríman er ætluð til notkunar hjá sjúklingum sem eru þyngri en 30 kg og sem hefur verið ávísað meðferð með jákvæðum þrýstingi í öndunarvegi án inngrips (PAP), eins og stöðugum jákvæðum loftvegaprýstingi (CPAP) eða tvískiptri meðferð (biPAP). Gríman er ætluð einum sjúklingi til notkunar á heimili og endurnotkunar hjá fleiri sjúklingum á sjúkrahúsum/stofnunum.

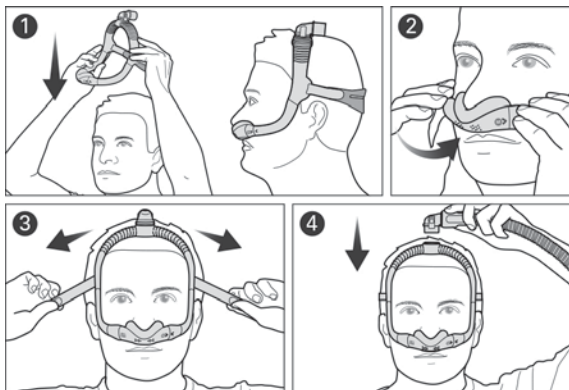
Lesið leiðbeiningarnar áður en búnaðurinn er notaður.

Áður en gríman er notuð

Fjarlægjið umbúðirnar og skoðið hvort allir íhlutir grímunnar séu heilir.

Notið skýringarmyndirnar til að finna rétta stærð af púðum og höfuðfestingum.

Grímunni komið fyrir



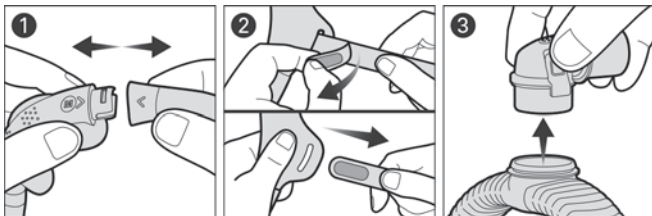
1. Togið höfuðfestinguna og höfuðbúnaðinn yfir höfuðið þar til stúturinn liggur efst og höfuðbúnaðurinn er fyrir aftan höfuðið.
2. Komið púðanum fyrir undir nefinu.
3. Herðið eða losið um höfuðbúnaðinn þar til púðinn liggur þægilega undir nefinu.
4. Kreistið síðan hnappana á hliðum stútsins og losið hann af höfuðfestingunni. Tengdið loftslönguna úr tækinu við stútinn og festið síðan stútinn aftur á höfuðfestinguna.

Stilling á grímunni

- Þegar gríman er í notkun flæðir loft út um loftopin á púðanum og stútnum. Stillið grímuna til að auka loftþéttingu ef loft lekur út um hliðarnar á púðanum eða úr efri hluta hans.
- Hægt er að færa efri hluta höfuðfestingarinnar fram eða aftur á höfðinu þar til gríman situr þægilega.

Gríman tekin í sundur við þrif

Takið loftslönguna sem liggur úr tækinu úr sambandi við stútinn á grímunni ef gríman er tengd við tæki.



1. Togið púðann af höfuðfestingunni.
2. Losið um festiflipana á ól höfuðbúnaðarins og togið hann af höfuðfestingunni.
3. Kreistið síðan hnappana á hliðum stútsins og losið stútinn af höfuðfestingunni.

Prif á grímunni

Eftir hverja notkun: Púði

Vikulega: Höfuðbúnaður, höfuðfesting og stútur

1. Látið íhlutina liggja í bleyti í heitu vatni blönduðu með mildu hreinsiefni. Gangið úr skugga um að engar loftbólur myndist þegar íhlutirnir liggja í bleyti.
2. Þvoið íhlutina í höndunum með mjúkum bursta. Gætið sérstaklega að loftopunum.
3. Skolið vandlega af íhlutunum undir rennandi vatni.
4. Notið hreint handklæði til að kreista allt vatn úr slifunum á höfuðfestingunni. Látið íhlutina þorna fjarri beinu sólarljósi.

Endurtakið skrefin við þrifin ef íhlutir grímunnar virðast ekki vera hreindir við sjónræna skoðun.

Gríman sett saman á ný

1. Tengjið stútinn við efri hluta höfuðfestingarinnar þar til hann smellur á sinn stað.
2. Stingið ólinni fyrir höfuðbúnaðinn í festinguna og fellið festiflipana aftur á bak.
3. Stingið endunum á höfuðfestingunni í púðann og gangið úr skugga um að örvarnar á púðanum og festingunni liggja samsíða.

Ath.: Ef stúturinn losnar skal koma honum aftur fyrir efst á höfuðfestingunni.

VIÐVÖRUN

- Gríman hentar ekki sjúklingum sem þurfa öndunarvél til endurlífgunar.
- Gæta verður að því að hylja ekki loftopin á grímunni, bæði til að koma í veg fyrir enduröndun og til að viðhalda öryggi og gæðum meðferðarinnar. Skoðið loftopin reglulega til að ganga úr skugga um að þau séu hrein, óskemmd og óstíflud.
- Sjúklingar sem eru ekki færir um að fjarlægja grímuna sjálfir skulu nota grímuna undir eftirliti heilbrigðisstarfsmanns. Gríman hentar hugsanlega ekki til notkunar hjá sjúklingum sem hafa tilhneigingu til ásvelgingar.
- Þrífíð grímuna reglulega til að viðhalda gæðum hennar og til að koma í veg fyrir örveruvöxt sem gæti haft alvarleg áhrif á heilsu sjúklingsins.
- Sjónræn skoðun á búnaðinum: Þegar augljósar skemmdir eru á einhverjum íhlut grímunnar (sprungur, rifur, svörfun o.s.frv.) skal farga og skipta um íhlutinn sem um ræðir.
- Notið eingöngu tæki samhæf við meðferð með stöðugum jákvæðum loftvegabrástingi (CPAP) eða tvískipta meðferð (biPAP). Tæknilýsingar grímunnar eru ætlaðar heilbrigðisstarfsfólki til að aðstoða það við að dæma um samhæfi búnaðar/tækja. Notkun á ósamhæfum tækjum getur haft áhrif á afköst eða öryggi grímunnar.
- Hættið notkun á grímunni ef vart verður við EINHVERJAR aukaverkanir og leitið ráða hjá læknum eða svefnráðgjafanum.
- AirFit N30i CPAP andlits- og nefgríman er ekki ætluð til notkunar samtímis með úðalyfjum sem er komið fyrir í loftveg grímunnar/slöngunnar.

VARÚÐ

- Fjarlægið allar umbúðir áður en gríman er notuð.
- Notkun á grímunni getur valdið eymslum í tönnum, gómi eða kjálka eða aukið á tannvandamál sem eru til staðar. Leitið ráða hjá læknum eða tannlæknum ef einkennin koma í ljós.
- Þegar grímunni er komið fyrir skal gæta þess að herða ekki höfuðbúnaðinn um of, þar sem slíkt getur valdið roða á húð eða sárum í kringum púða grímunnar.
- Ekki skal nota grímuna nema kveikt sé á tækinu. Þegar grímunni hefur verið komið fyrir skal gæta þess að tækið dæli lofti til að minnka hættu á enduröndun á útöndunarlofti.
- Eins og á við um allar grímur getur smávægileg enduröndun átt sér stað við lágan þrýsting.
- Fylgið ávallt leiðbeiningum um þrif og notið einungis mild hreinsiefni. Tilteknar gerðir hreinsiefna geta skemmt grímuna, íhluti hennar og haft áhrif á afköst þeirra eða skilið eftir sig skaðlegar gufuleifar. Notið ekki uppþvottavél eða þvottavél til að þrifa grímuna.
- Notið ekki straujárn á höfuðbúnaðinn þar sem hann þolir ekki hita og mun því skemmast.

Tæknilýsing

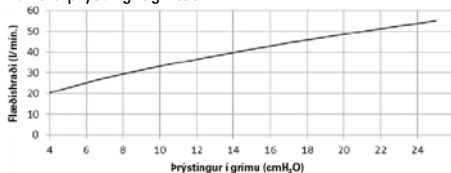
Valmöguleikar á stillingum grímunnar

Fyrir AirSense, AirCurve eða S9: Stillið á „Pillows“ (púða).

Samhæf tæki

Hægt er að nálgast lista yfir öll samhæf tæki við þessa grímu í „Lista yfir samhæfi gríma/tækja“ á ResMed.com/downloads/masks.

Kúrfa á þrýstingi og flæði:



Þrýstingur (cm H ₂ O)	Flæði (l/á mín.)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Þrýstingur við meðferð: 4 til 25 cm H₂O

Viðnám

Þrýstingsfall (nafngildi) mælt við 50 l/á mín.: 0,4 cm H₂O

Þrýstingsfall (nafngildi) mælt við 100 l/á mín.: 1,7 cm H₂O

Hávaðastig: Yfirlýst tvítölu hávaðatölugildi er í samræmi við ISO4871:1996 og ISO3744:2010. Vegið hljóðafsstig er 24 dBA, þar sem mælióvissan er 3 dBA A-vegið hljóðþrýstistig í 1 m fjarlægð er 17 desíbel, þar sem mælióvissan er 3 dBA

Umhverfisskilyrði

Hitastig við notkun: 5°C til 40°C (41°F til 104°F)

Rakastig við notkun: 15% til 95% án þéttingar

Hitastig við geymslu og flutning: -20°C til +60°C (-4°F til 140°F)

Rakastig við geymslu og flutning: allt að 95% án þéttingar

Endingartími

Endingartími AirFit N30i grímukerfisins fer eftir því hversu mikil notkunin er, viðhaldi á búnaðinum og umhverfisskilyrðunum sem gríman er notuð við eða geymd. Þar sem grímukerfið og íhlutir þess eru einingaskiptir er ráðlagt að notandi haldi kerfinu við og skoði það reglulega og sjái um að skipta um grímukerfið eða íhluti þess ef þurfa þykir, eða samkvæmt hlutanum „Sjónræn skoðun á búnaðinum“ í viðvörunarhluta þessarar handbókar.

Athugasemdir:

- Þessi vara er ekki framleidd úr pólývínýlklóríði eða þalötum eins og bis(2-etylhexýl)palati, díbútýlpalati né bütýlbensýlpalati.
- Þessi vara er ekki framleidd úr náttúrulegu gúmmílatexi.
- Framleiðandinn áskilur sér rétt til að breyta tæknilýsingu á nokkurs fyrirvara.

Geymsla

Gætið þess að gríman sé hrein og þurr áður en hún er sett í geymslu í lengri tíma. Geymið grímuna á þurrum stað fjarri beinu sólarljósi.

Förgun

Þessi gríma inniheldur engin hættuleg efni og henni má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Endurmeðhöndlun á grímunni þegar margir sjúklingar nota grímuna

Endurmeðhöndlið grímuna á milli sjúklinga þegar hún er notuð af fleiri sjúklingum. Leiðbeiningar um hreinsun, sótthreinsun og sæfingu er að finna á [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ef þú hefur ekki aðgang að interneti skaltu hafa samband við fulltrúa ResMed..

Tákn

Eftirfarandi tákn eru hugsanlega á vörinni eða umbúðunum:



Andlits- og nefgríma



Stillingar tækisins - púðar



Púðastærð - lítill púði



Púðastærð - miðlungsstór púði



Púðastærð - breiður púði



Púðastærð - lítill og breiður púði



Hefðbundin höfuðfesting



Lítill höfuðfesting



Sýnið aðgát og lesið meðfylgjandi leiðbeiningar

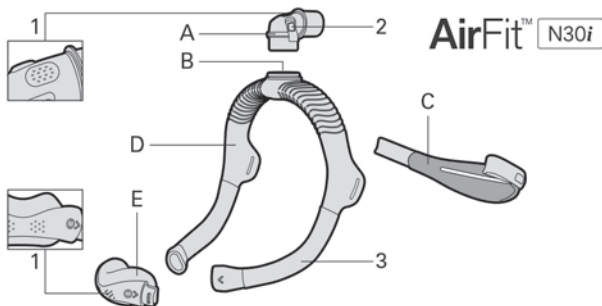


Sýnir viðvörðun eða aðvörðun og varar notandann við hugsanlegum meiðslum eða útskýrir sérstakar ráðstafanir til að tryggja örugga og áhrifaríka notkun á tækinu

Hægt er að nálgast lista yfir tákn á [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Neytendaábyrgð

ResMed viðurkennir öll réttindi neytenda sem veitt eru samkvæmt ESB-tilskipun 1999/44/EB og viðkomandi landsbundnum lögum innan Evrópusambandsins sem gilda um vörur sem seldar eru innan ESB.



A	Likums	E	Polsteris
B	Likuma gredzens	1	Ventilācijas atvere (polsterī un likumā)
C	Galvas stiprinājums	2	Sānu pogas
D	Rāmis	3	Uzmava

Paredzētais lietojums

AirFit N30i maska ir paredzēta izmantošanai pacientiem, kas sver vairāk nekā 30 kg un kam parakstīta neinvazīva pozitīva elpceļu spiediena (positive airway pressure — PAP) terapija, piemēram, nepārtraukta pozitīva elpceļu spiediena (continuous positive airway pressure — CPAP) vai divu līmeņu terapija. Paredzēts, ka masku atkārtoti izmanto viens pacients mājās vidē vai vairāki pacienti stacionārā apstākļos/aprūpes iestādē.

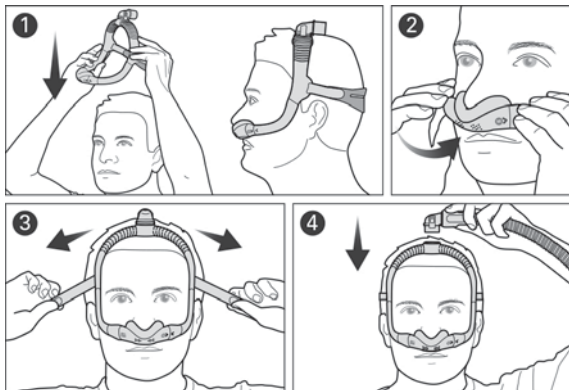
Pirms izmantošanas lūdzam izlasīt visu pamācību.

Pirms maskas izmantošanas

Noņemiet iesaiņojumu un pārbaudiet katru maskas detaļu, vai nav redzamu defektu.

Par palīgu pareizā izmēra polstera un rāmja izvēlē izmantojiet uzlaikošanas veidni.

Maskas uzlaikošana



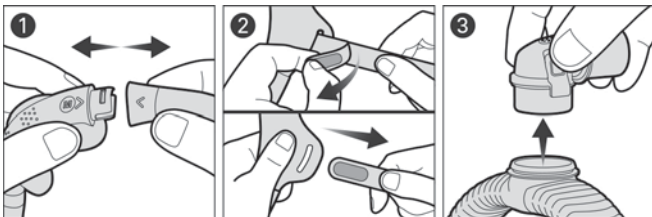
1. Rāmi un galvas stiprinājumu velciet pāri galvai, līdz likums ir pozicionēta galvas vidusdaļā un galvas stiprinājums atrodas galvas aizmugurējā daļā.
2. Polsteri palieciet zem deguna.
3. Galvas stiprinājumu pievelciet vai atļaidiet vaļīgāk, līdz polsteris ērti piegulst zem deguna.
4. Saspiediet likuma sānu pogas, lai atvienotu to no rāmja. Gaisa padeves caurulīti no ietaises pievienojiet likumam, tad likumu no jauna pievienojiet rāmim.

Maskas pielāgošana

- Maskas lietošanas laikā gaiss caur ventilācijas atverēm ieplūdis polsteri un likumā. Ja polstera malās vai augšdaļā rodas gaisa noplūde, pielāgojiet maskas piederumus, lai to novērstu.
- Pozicionējiet rāmja augšējo daļu uz priekšu vai atpakaļ, līdz maska ērti piegulst galvai.

Maskas izjaukšana pirms tīrīšanas

Ja maska ir savienota ar ietaisi, tad ietaises gaisa padeves cauruli atvienojiet no maskas likuma.



1. Polsteri izvelciet no rāmja.
2. Atraišiet galvas stiprinājuma siksnas stiprinājuma joslas un galvas stiprinājumu noņemiet no rāmja.
3. Saspiediet likuma sānu pogas, lai atvienotu to no rāmja.

Maskas tīrīšana

Pēc katras izmantošanas reizes: polsteris

Reizi nedēļā: galvas stiprinājums, rāmis un likums

1. Detaļas iemērciet ūdenī, kam pievienots vājas koncentrācijas šķidrās mazgāšanas līdzeklis. Iemērcot nedrīkst veidoties gaisa burbuļi.
2. Detaļas izbirstējiet ar mikstu saru suku. Īpaši rūpīgi iztīriet ventilācijas atveres.
3. Detaļas kārtīgi noskalojiet tekošā ūdenī.
4. Lai izspiestu lieko ūdeni, rāmja uzmavas nospiediet tīrā dvielī. Detaļas atstājiet nožūt gaisā, bet ne tiešos saules staros.

Ja redzams, ka maskas detaļas nav tīras, tad tīriet vēlreiz.

Maskas salikšana

1. Likumu iestipriniet rāmja augšdaļā, ieklikšķinot to vietā.

- Galvas stiprinājuma siksnu ielieciet rāmī rāmā un pāri pārlokiet stiprinājuma joslas.
- Rāmja galus ielieciet polsterī un noteikti sacentrējiet bultiņas uz polstera un rāmja.

Piezīme. Ja likuma gredzens atvienojies, atkārtoti ievietojiet to rāmja augšdaļā.

BRĪDINĀJUMS

- Maska nav piemērota pacientiem, kam nepieciešama mākslīgā elpināšana.
- Lai neiespaidotu terapijas drošumu un kvalitāti, maskas ventilācijas atveres jātur tīras, tādējādi izsargājoties no atkārtotas izelpotā gaisa ieelpošanas. Regulāri pārbaudiet ventilācijas atveres, pārliecinoties, ka tās ir tīras, nebojātas un brīvas no aizsprostojumiem.
- Pacienti, kuri izmanto masku, bet paši nespēj to noņemt, ir jāuzrauga, un tas jā dara pienācīgi kvalificētam cilvēkam. Maskas lietošana nederēs pacientiem, kam ir nosliece uz aizrīšanos.
- Lai saglabātu maskas kvalitāti, regulāri to tīriet, profilaktiski pasargājoties no tā, ka veidojas mikrobu un baktēriju kolonijas, kas var nelabvēlīgi iespaidot jūsu veselību.
- Vizuālie kritēriji izstrādājuma pārbaudei: ja ir redzams defekts (sprauga, plaisa, plīsumi u. c.) kādā no maskas detaļām, šī detaļa jāizmet un jānomaina pret jaunu.
- Lietojiet kopā tikai ar saderīgām CPAP vai divu līmeņu terapijas ietaisēm. Lai veselības aprūpes speciālisti izvēlētos saderīgas ietaises, sniegtas maskas tehniskās specifikācijas. Lietošana ar nesaderīgām ietaisēm var negatīvi ietekmēt maskas veikspēju vai drošumu.
- Ja jums rodas KĀDA ar maskas lietošanu saistīta nelabvēlīga reakcija, pārtrauciet lietot šo masku un konsultējieties ar savu ārstu vai miega terapeitu.
- AirFit N30i deguna CPAP maska nav paredzēta lietošanai vienlaikus ar izsmidzināmiem medikamentiem maskas/caurulītes pārvadā.

PIESARDZĪGI!

- Pirms maskas izmantošanas noņemiet iesaiņojumu.
- Maskas lietošanas dēļ var iesāpēties zobs, smaganas vai žoklis vai saasināties kāda zoba stāvoklis. Ja parādās simptomi, konsultējieties ar ārstu vai zobārstu.
- Galvas stiprinājumu, uzvelkot masku, nepievelciet pārāk cieši, jo āda ap maskas polsteri var kļūt sārta vai sāpīga.
- Masku nedrīkst lietot, ja ietaise ir izslēgta. Lai mazinātu varbūtību atkārtoti ieelpot izelpoto gaisu, uzreiz pēc maskas uzvilkšanas pārlecinieties, ka ietaise pūš gaisu.

PIESARDZĪGI!

- Ja spiediens ir zems, iespējama atkārtota izelpotā gaisa ieelpošana, kā tas notiek ar visām maskām.
- Allaž ievērojiet tīrīšanas pamācību un tīriet tikai ar vājas koncentrācijas šķidro tīrīšanas līdzekli. Daži tīrīšanas līdzekļi var sabojāt masku, tās daļas un to funkcijas vai no tiem var palikt kaitīgi izgarojumi. Masku nemazgājiet trauku vai veļas mazgājamajā mašīnā.
- Galvas stiprinājumu negludiniet, jo materiāls nav karstumizturīgs un tiks bojāts.

Tehniskās specifikācijas

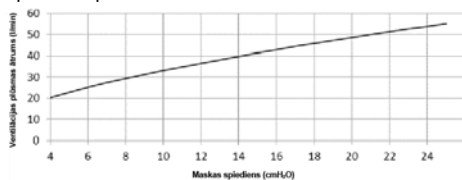
Maskas iestatīšanas opcijas

AirSense, AirCurve vai S9 modeļiem: atlasiet "Pillows" (Paliktņi).

Saderīgās ietaises

Pilnu ar šo masku saderīgo ietaišu sarakstu skatiet Masku/ietaišu savietojamības sarakstā vietnē ResMed.com/downloads/masks.

Spiediena–plūsmas līkne:



Spiediens (cm H ₂ O)	Plūsma (l/min.)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Terapeitiskais spiediens: 4–25 cm H₂O

Pretestība

Izmērītais spiediena kritums (nominālais) pie 50 l/min.: 0,4 cm H₂O

Izmērītais spiediena kritums (nominālais) pie 100 l/min.: 1,7 cm H₂O

Skaņa: Deklarētās trokšņa emisijas dubultskaitļu vērtības saskaņā ar standartiem ISO4871:1996 un ISO3744:2010. A svērtais skaņas jaudas līmenis ir 24 dBA, mērījuma nenoteiktība 3 dBA. A svērtais skaņas jaudas līmenis 1 m attālumā ir 17 dBA, mērījuma nenoteiktība 3 dBA.

Vides apstākļi

Ekspluatācijas temperatūra: no 5°C līdz 40°C

Ekspluatācijas mitrums: no 15 % līdz 95 % bez kondensēšanās

Glabāšanas un transportēšanas temperatūra no -20°C līdz +60°C

Glabāšanas un transportēšanas mitrums: līdz 95 % bez kondensēšanās

Kalpošanas ilgums

AirFit N30i maskas sistēmas kalpošanas ilgums ir atkarīgs no izmantošanas intensitātes, apkopju veikšanas un maskas izmantošanas vai glabāšanas vides apstākļiem. Šī maskas sistēma un tās detaļas pēc pamatīpašībām ir modulāras, tāpēc lietotājam ieteicams veikt regulāras apkopes un pārbaudes un nomainīt maskas sistēmu vai tās detaļas, ja tas šķiet nepieciešams vai ir saskaņā ar sadaļu "Vizuālie kritēriji izstrādājuma pārbaudei" šīs pamācības nodaļā "Brīdinājumi".

Piezīmes.

- Šā izstrādājuma sastāvā nav ne PVC, ne tādu ftalātu kā DEHP, DBP vai BBP.
- Šis izstrādājums nesatur dabisko gumijas lateksu.
- Ražotājs patur tiesības mainīt šīs specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Glabāšana

Neatkarīgi no paredzamā glabāšanas ilguma maska pirms tam ir kārtīgi jānotīra un jānožāvē. Masku jāglabā sausā vietā, bet ne tiešos saules staros.

Likvidēšana

Šī maska nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastos sadzīves atkritumos.

Atkārtota maskas apstrāde pirms lietošanas citam pacientam

Lietojot vairākiem pacientiem, atkārtoti apstrādājiet masku. Tīrīšanas, dezinfekcijas un sterilizācijas instrukcijas ir pieejamas vietnē [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ja jums nav interneta piekļuves, lūdzu, sazinieties ar savu ResMed pārstāvi.

Simboli

Uz izstrādājuma vai iesaiņojuma var būt redzami šeit norādītie simboli.



Fitnet cradle mask

Deguna balsta maska



Device Setting Pillows

Ietaisets iestatījums — paliktņi



Polstera izmērs — mazs



Polstera izmērs — vidējs



Polstera izmērs — plats



Polstera izmērs — mazs, plats



STANDARD FRAME

Standarta rāmis



SMALL FRAME

Mazs rāmis



Uzmanīgi! Skatīt pavaddokumentus

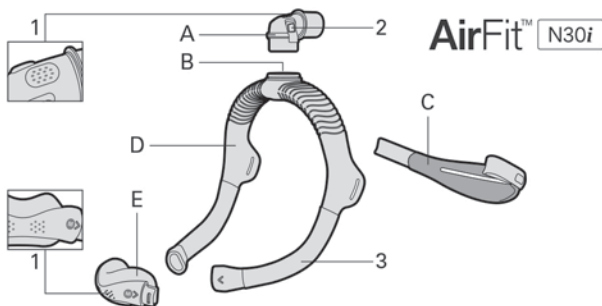


Norāda brīdinājumu vai piesardzības pasākumu un brīdina par iespējamu savainojumu vai izskaidro īpaši veicamas darbības drošai un efektīvai ietaises izmantošanai.

Simbolu vārdnīca skatāma vietnē ResMed.com/symbols.

Patērētāja garantija

ResMed ievēro visas ES Direktīvā 1999/44/EK paredzētās patērētāju garantijas, kā arī attiecīgās ES dalībvalsts likumus par Eiropas Savienībā pārdotajām precēm.



A	Alkūnė	E	Pagalvėlė
B	Alkūnės žiedas	1	Išleidimo anga (pagalvėlėje ir alkūnėje)
C	Galvos dirželiai	2	Šoniniai mygtukai
D	Rėmas	3	Mova

Paskirtis

„AirFit N30i“ kaukė skirta naudoti pacientams, kurie sveria daugiau kaip 30 kg ir kuriems paskirta neinvazinė teigiamo kvėpavimo takų slėgio (PAP) terapija, pavyzdžiui, CPAP arba dviejų lygių terapija. Kaukė skirta pakartotinai naudoti vienam pacientui namų sąlygomis ir pakartotinai naudoti daugeliui pacientų ligoninėje / įstaigoje.

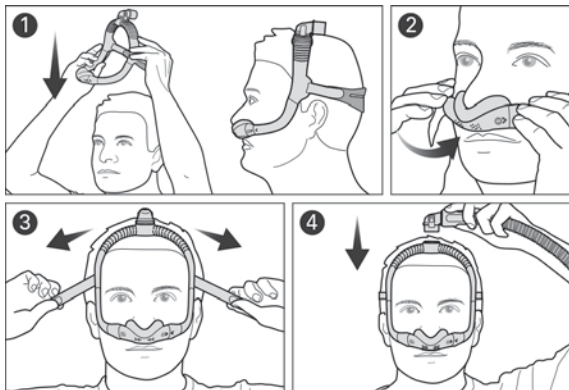
Prieš naudodami perskaitykite visą vadovą.

Prieš naudodami kaukę

Pašalinkite visas pakavimo medžiagas ir patikrinkite kiekvieną kaukės komponentą, ar nematyti pažeidimų.

Naudokitės surinkimo šablonu, kad būtų lengviau pasirinkti tinkamo dydžio pagalvėlę ir rėmą.

Kaukės uždėjimas



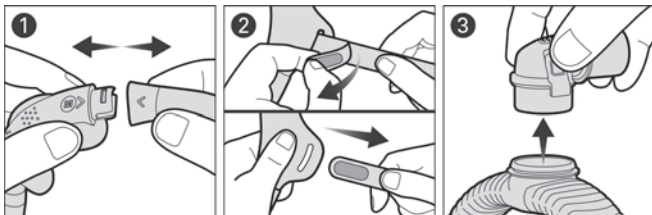
1. Užmaukite rėmą ir galvos dirželius ant galvos, kol alkūnė bus viršuje, o galvos dirželiai – už galvos.
2. Padėkite pagalvėlę po nosimi.
3. Įtempkite arba atlaisvinkite galvos dirželius, kol pagalvėlė patogiai prilgus po nosimi.
4. Paspauskite šoninius mygtukus ant alkūnės ir atjunkite ją nuo rėmo. Prijunkite oro žarną nuo prietaiso prie alkūnės, tada ją vėl prijunkite prie rėmo.

Kaukės reguliavimas

- Naudojantis kauke, oras bus išleidžiamas pro išleidimo angas pagalvėlėje ir alkūnėje. Jeigu oras prateka pro pagalvėlės šoną arba viršų, reguliuokite kaukės dirželius, kad būtų geresnis sandarumas.
- Galite stumti rėmo viršų pirmyn arba atgal ant galvos, kol kaukė bus patogi.

Kaukės išardymas valyti

Jeigu kaukė prijungta prie prietaiso, atjunkite prietaiso oro žarną nuo kaukės alkūnės.



1. Ištraukite pagalvėlę iš rėmo.
2. Atsekite galvos dirželių galus ir juos ištraukite iš rėmo.
3. Paspauskite šoninius mygtukus ant alkūnės ir atjunkite ją nuo rėmo.

Kaukės valymas

Po kiekvieno naudojimo: pagalvėlė

Kas savaitę: galvos dirželiai, rėmas ir alkūnė

1. Pamerkite komponentus į šiltą vandenį su švelnia skysta valymo priemone. Mirkydami pasirūpinkite, kad nebūtų oro burbuliukų.
2. Rankomis plaukite komponentus su šepetėliu minkštais šeriais. Ypatingą dėmesį skirkite išleidimo angoms.
3. Kruopščiai skalaukite komponentus tekančiu vandeniu.
4. Vandens pertekliui iš rėmo ertmių pašalinti naudokite švarų suspaustą rankšluostį. Palikite komponentus išdžiūti ore, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

Jeigu kaukės komponentai nėra akivaizdžiai švarūs, kartokite valymo veiksmus.

Kaukės surinkimas

1. Prijunkite alkūnę rėmo viršuje, kol užsifiksuos.
2. Įkiškite galvos dirželį į rėmą ir užlenkite atgal, kad pritvirtintumėte galus.
3. Rėmo galus įstatykite į pagalvėlę, užtikrinkite, kad būtų sulygiuotos rodyklės ant pagalvėlės ir rėmo.

Pastaba. Jeigu atsijungia alkūnės žiedas, dar kartą įstatykite jį į rėmo viršų.

ĮSPĖJIMAI

- Kaukė netinka pacientams, kuriems reikalinga plaučių ventiliacija gyvybei palaikyti.
- Kad nesumažėtų terapijos sauga ir kokybė, kaukės išleidimo angos turi būti neužkimštos, kad apsaugotų nuo pakartotinio kvėpavimo. Reguliariai tikrinkite išleidimo angas, kad jos būtų švarios, nepažeistos ir neužblokuotos.
- Jeigu pacientai negali patys nusiimti kaukės, ji turi būti naudojama prižiūrint kvalifikuotam asmeniui. Kaukė gali netikti kvėpuoti gulint ant pilvo.
- Reguliariai valykite kaukę, siekdami užtikrinti kaukės kokybę ir neleisti augti bakterijoms, galinčioms turėti neigiamo poveikio jūsų sveikatai.
- Vizualūs gaminio apžiūros kriterijai. Jeigu yra kokių nors matomų kaukės komponentų nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, įplyšimų ir pan.), komponentą reikėtų pašalinti ir pakeisti.
- Naudokite tik tinkamus CPAP arba dviejų lygių terapijos prietaisus. Kaukės techninės specifikacijos pateikiamos sveikatos priežiūros specialistams, kad šie nustatytų suderinamus prietaisus. Naudojant su nesuderinamais prietaisais, gali būti daromas neigiamas poveikis kaukės charakteristikoms arba saugai.
- Nebenaudokite kaukės, jeigu pastebite KOKIŲ NORS nepageidaujamų reakcijų, ir pasitarkite su gydytoju arba miego terapeutu.
- „AirFit N30i“ nosies CPAP kaukė nėra skirta naudoti kartu su purškiamaisiais vaistais, kurie yra kaukės / žarnos ortakiuose.

DĖMESIO!

- Prieš naudodamiesi kauke, pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
- Naudojantis kauke gali skaudėti dantis, dantenas ar žandikaulius arba pablogėti esama dantų būklė. Jeigu pastebite simptomų, pasitarkite su gydytoju arba odontologu.

- Dėdami kaukę nepertempkite galvos dirželių, nes gali parausti oda ir skaudėti vietas aplink kaukės pagalvėlę.
- Kaukė neturėtų būti naudojama, jeigu prietaisas neįjungtas. Uždėję kaukę pasirūpinkite, kad prietaisas tiekty orą ir būtų mažesnė rizika kvėpuoti iškvėptu oru.
- Kaip ir visoms kaukėms, esant nedideliam slėgiui galimas nežymus pakartotinis kvėpavimas.
- Visada vadovaukitės valymo instrukcijomis ir naudokite tik švelnią skystą valymo priemonę. Kai kurios valymo priemonės gali pažeisti kaukę, jos dalis ir jų funkcijas arba gali pasklisti kenksmingų liekamųjų garų. Kaukei valyti nenaudokite indaplovės arba skalbimo mašinų.
- Nelyginkite galvos dirželių, nes medžiaga yra karščiui neatspari ir bus pažeista.

Techninės specifikacijos

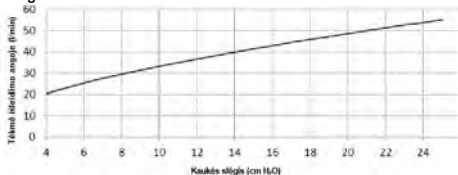
Kaukės nustatymo parinktys

„AirSense“, „AirCurve“ arba S9: pasirinkite pagalvėles.

Suderinami prietaisai

Visą su kauke suderinamų prietaisų sąrašą žr. kaukės / prietaiso suderinamumo sąrašė svetainėje ResMed.com/downloads/masks.

Slėgio ir tėkmės kreivė



Slėgis (cm H ₂ O)	Tėkmė (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Terapinis slėgis: nuo 4 iki 25 cm H₂O

Paspriešinimas

Išmatuotas slėgio kritimas (vardinis), esant 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Išmatuotas slėgio kritimas (vardinis), esant 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Garsas: deklaruojamos dviženklės triukšmo emisijos vertės pagal ISO4871: 1996 ir ISO3744:2010. A svertinis garso galios lygis yra 24 dBA su 3 dBA paklaida; A svertinis slėgio lygis 1 m atstumu yra 17 dBA su 3 dBA paklaida

Aplinkos sąlygos

Eksplotacinė temperatūra: nuo 5 iki 40°C

Eksplotacinis drėgnis: nuo 15 iki 95 % be kondensacijos

Laikymo ir gabenimo temperatūra: nuo -20 iki +60°C

Laikymo ir gabenimo drėgnis: iki 95 % be kondensacijos

Naudojimo trukmė

„AirFit N30i“ kaukės sistemos naudojimo trukmė priklauso nuo naudojimo intensyvumo, priežiūros ir aplinkos sąlygų, kuriomis kaukė naudojama ir laikoma. Kadangi ši kaukės sistema ir jos komponentai iš esmės yra moduliniai, rekomenduojama, kad naudotojas reguliariai juos prižiūrėtų ir tikrintų, taip pat pakeistų kaukės sistemą arba bet kurias jos komponentus, jeigu mano, jog tai reikalinga, arba remdamasis vizualiais gaminio apžiūros kriterijais, pateiktais šio vadovo skirsnyje „Įspėjimai“.

Pastabos

- Šis gaminys pagamintas be PVC arba ftalatų, kaip antai DEHP, DBP arba BBP.
- Šis gaminys pagamintas be natūraliojo kaučiuko latekso.
- Gamintojas pasilieka teisę nepranešęs keisti šias specifikacijas.

Laikymas

Prieš laikydami kaukę bet kokį laikotarpį pasirūpinkite, kad ji būtų visiškai švari ir sausa. Laikykite kaukę sausoje vietoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

Šalinimas

Šios kaukės sudėtyje nėra jokių pavojingų medžiagų ir ją galima šalinti su įprastinėmis buitinėmis atliekomis.

Kaukės apdorojimas prieš naudojant ją kitam pacientui.

Prieš naudodami kaukę kitam pacientui, ją apdorokite. Valymo, dezinfekavimo ir sterilizacijos instrukcijos pateikiamos tinklapyje [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Jeigu neturite prieigos prie interneto, susisiekite su savo ResMed atstovu.

Simboliai

Ant gaminio arba pakuotės gali būti tokie simboliai:



Nosies kaukė



Prietaiso nustatymas – pagalvėlės



Pagalvėlės dydis – maža



Pagalvėlės dydis – vidutinė



Pagalvėlės dydis – plati



Pagalvėlės dydis – maža, plati



Standartinis rėmas



Mažas rėmas



Perspėjimas, žr. lydimuosius dokumentus

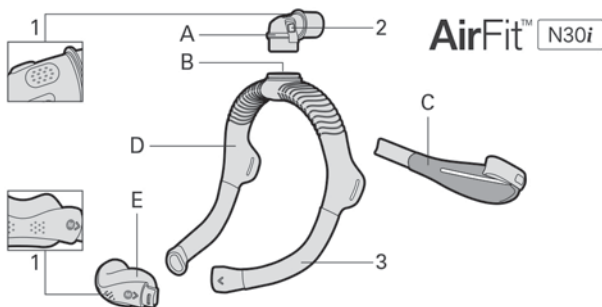


Rodo įspėjimą arba perspėjimą ir praneša apie galimą sužalojimą arba paaiškina specialias priemones, kaip saugiai ir veiksmingai naudotis prietaisu

Simbolių žodynėlį žr. svetainėje ResMed.com/symbols.

Garantija vartotojui

ResMed pripažįsta visas vartotojo teises, kurias garantuoja ES direktyva 1999/44/EB ir atitinkami nacionaliniai teisės aktai visoje ES, taikomi Europos Sąjungoje parduodamiems gaminiams.



- | | | | |
|---|----------------------|---|---------------------------------|
| A | Cot | E | Căptușeală |
| B | Inel cot | 1 | Orificiu (în căptușeală și cot) |
| C | Dispozitiv de fixare | 2 | Butoane laterale |
| D | Cadru | 3 | Manșon |

Întrebuițare corespunzătoare

Masca AirFit N30i este destinată utilizării de către pacienți care cântăresc mai mult de 30 kg și cărora li s-a prescris terapia prin ventilație neinvazivă cu presiune pozitivă în căile respiratorii (PAP), precum CPAP sau terapia pe două niveluri. Masca este concepută pentru re folosirea de către un singur pacient la domiciliu și pentru re folosirea de către mai mulți pacienți în mediul spitalicesc/instituțional.

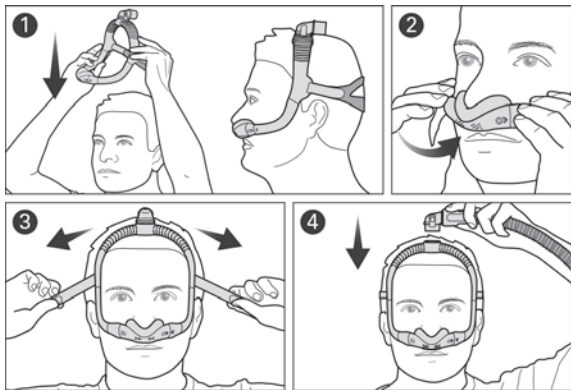
Vă recomandăm să citiți întregul ghid înainte de utilizare.

Înainte de a vă utiliza masca

Îndepărtați toate ambalajele și inspectați fiecare componentă a măștii pentru a depista eventualele deteriorări vizibile.

Utilizați șablonul de potrivire pentru a vă ajuta să selectați căptușeala și cadrul de dimensiunea potrivită.

Potrivirea măștii



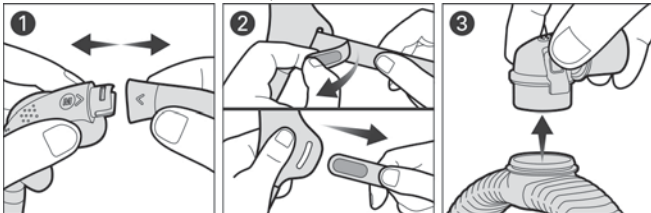
1. Trageți cadrul și dispozitivul de fixare peste cap, până când cotul este poziționat deasupra și dispozitivul de fixare este în spatele capului.
2. Așezați căptușeala sub nas.
3. Strângeți sau slăbiți dispozitivul de fixare până când căptușeala se așază confortabil sub nas.
4. Apăsați butoanele laterale de pe cot și detașați-l de cadru. Conectați tubul de aer de la dispozitivul dvs. la cot, apoi reatașați de cadru.

Ajustarea măștii

- Când folosiți masca, aerul va trece prin orificii în căptușeală și cot. Dacă se scurge aer din lateralul sau din partea de sus a căptușelii, ajustați potrivirea măștii pentru a ameliora etanșeizarea.
- Puteți poziționa partea de sus a cadrului înainte sau înapoi peste cap, până când masca se așază confortabil.

Dezasamblarea măștii pentru curățare

Dacă masca dvs. este conectată la un dispozitiv, deconectați tubul de aer al dispozitivului de la cotul măștii.



1. Scoateți căptușeala din cadru.
2. Desfaceți urechile de fixare de pe banda dispozitivului de fixare și trageți-o de pe cadru.
3. Apăsăți butoanele laterale de pe cot și detașați-l de cadru.

Curățarea măștii

După fiecare utilizare: Căptușeală

Săptămânal: Dispozitiv de fixare, cadru și cot

1. Cufundați componentele în apă caldă cu un detergent lichid delicat. Asigurați-vă că nu există bule de aer în timp ce acestea stau cufundate.
2. Spălați de mână componentele cu o perie cu peri moi. Acordați o atenție deosebită orificiilor de ventilare.
3. Clătiți bine componentele sub jet de apă.
4. Pentru manșoanele cadrului, strângeți cu un prosop curat pentru a îndepărta apa în exces. Lăsați componentele să se usuce la aer, ferite de lumina solară directă.

În cazul în care componentele măștii nu sunt vizibil curate, repetați pașii operațiunii de curățare.

Reasamblarea măștii

1. Conectați cotul în partea de sus a cadrului, până când se fixează cu un declic.
2. Introduceți banda dispozitivului de fixare în cadru și îndoiți urechile de fixare înspre spate.
3. Introduceți capetele cadrului în căptușeală, asigurându-vă că săgețile de pe căptușeală sunt aliniate cu cele de pe cadru.

Notă: Dacă inelul cotului se desprinde, reintroduceți în partea de sus a cadrului.

AVERTISMENT

- Masca nu este adecvată pentru pacienții care necesită respirație artificială ca măsură de suport vital.
- Pentru a evita afectarea siguranței și a calității tratamentului, orificiile de ventilare ale măștii trebuie menținute neobstrucționate, în scopul protejării împotriva reinhalării. Inspectați orificiile în mod regulat, pentru a vă asigura că se mențin curate, nedeteriorate și neobstrucționate.
- Masca trebuie utilizată sub supraveghere calificată în cazul pacienților care nu și-o pot scoate singuri. Este posibil ca masca să nu fie adecvată pentru persoanele cu tendințe de aspirare.
- Curățați-vă masca periodic, pentru a menține calitatea sa și a preveni dezvoltarea de germeni care vă pot afecta sănătatea.
- Criterii vizuale de inspectare a produsului: Dacă există orice deteriorare vizibilă a unei componente a măștii (fisurare, microfisurare, rupturi etc.), componenta trebuie eliminată și înlocuită.
- Folosiți doar dispozitive CPAP sau de terapie pe două niveluri compatibile. Specificațiile tehnice ale măștii sunt furnizate cu scopul de a ajuta cadrele medicale să stabilească dispozitivele compatibile. Utilizarea cu dispozitive incompatibile poate afecta performanța sau siguranța măștii.
- Întrerupeți utilizarea măștii dacă aveți ORICE reacție adversă și consultați-vă medicul sau terapeutul pentru probleme de somn.
- Masca CPAP nazală AirFit N30i nu este destinată utilizării simultane cu medicamente în nebulizatoare care se află în calea de ventilație a măștii/tubului.

ATENȚIE

- Îndepărtați toate ambalajele anterior utilizării măștii.
- Folosirea măștii poate provoca senzații dureroase la nivelul dinților, gingiei sau maxilarelor sau poate agrava o afecțiune dentară existentă. Dacă apar simptome, consultați-vă medicul sau stomatologul.
- Când vă potriviți masca, nu strângeți prea tare dispozitivul de fixare, deoarece acest lucru poate duce la înroșiri ale pielii sau iritații în jurul căptușelii măștii.
- Masca nu trebuie utilizată decât dacă dispozitivul este pornit. După ce masca este potrivită pe față, asigurați-vă că dispozitivul suflă aer, pentru a reduce riscul de reinhalare a aerului expirat.
- Ca în cazul tuturor măștilor, este posibil să se producă o reinhalare parțială la presiuni mai scăzute.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare și folosiți doar un detergent lichid delicat. Unele produse de curățare pot deteriora masca, componentele și funcționarea acestora sau pot lăsa vapori reziduali toxici. Nu folosiți o mașină de spălat vase sau o mașină de spălat pentru a curăța masca.
- Nu călcați dispozitivul de fixare cu fierul de călcat, deoarece materialul este sensibil la căldură și se va deteriora.

Specificații tehnice

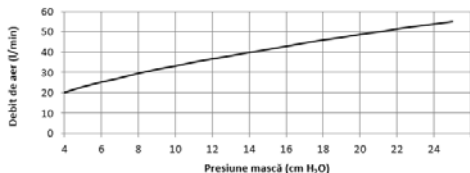
Opțiunile de setare ale măștii

Pentru AirSense, AirCurve sau S9: Selectați „Perne”.

Dispozitive compatibile

Pentru o listă completă de dispozitive compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate mască/dispozitiv la adresa ResMed.com/downloads/masks.

Curba presiune-debit:



Presiune (cm H ₂ O)	Debit (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Presiunea de tratament: între 4 și 25 cm H₂O

Rezistența

Scăderea de presiune măsurată (nominală) la 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Scăderea de presiune măsurată (nominală) la 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Sunet: Valorile declarate ale emisiilor de zgomot cu două valori conform ISO4871:1996 și ISO3744:2010. Nivelul de putere acustică ponderat cu coeficientul A este de 24 dBA, cu o incertitudine de 3 dBA, și nivelul de presiune acustică ponderat cu coeficientul A la o distanță de 1 m este de 17 dBA, cu o incertitudine de 3 dBA.

Condiții de mediu

Temperatura de funcționare: între 5 °C și 40 °C

Umiditatea de funcționare: între 15 și 95% fără condens

Temperatura de depozitare și transport: între -20 °C și +60 °C

Umiditatea de depozitare și transport: până la 95% fără condens

Dimensiuni brute

Masca complet asamblată (H x A x D)

154 mm x 159 mm x 147 mm

Durata de viață

Durata de viață a sistemului de mască AirFit N30i depinde de intensitatea utilizării, întreținere și condițiile de mediu în care masca este folosită sau depozitată. Deoarece acest sistem de mască și componentele sale sunt modulare, se recomandă ca utilizatorul să le întrețină și să le inspecteze în mod regulat, precum și să înlocuiască sistemul de mască sau orice componente după cum consideră necesar sau conform cu „Criterii vizuale de inspectare a produsului” din secțiunea „Avertisment” a acestui ghid.

Note:

- Acest produs nu este realizat cu PVC sau ftalați precum DEHP, DBP sau BBP.
- Acest produs nu este realizat cu latex din cauciuc natural.
- Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

Depozitare

Asigurați-vă că masca este curățată și uscată bine înainte de a o depozita pe orice perioadă de timp. Depozitați masca la loc uscat, ferită de lumina solară directă.

Eliminare

Această mască nu conține nicio substanță periculoasă și poate fi aruncată împreună cu gunoiul menajer obișnuit.

Pregătirea măștii pentru fiecare pacient

Pregătiți această mască atunci când este refolosită de către mai mulți pacienți.

Instrucțiunile cu privire la curățare, dezinfectare și sterilizare sunt disponibile pe pagina de internet [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Dacă nu aveți acces la internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed local.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produsul sau ambalajul dvs.:



Mască nazală tip leagăn



Setare dispozitiv – Perne



Mărime căptușeală – mică



Mărime căptușeală – medie



Mărime căptușeală – lată



Mărime căptușeală – lată mică



Cadru standard



Cadru mic



Atenție, consultați documentele însoțitoare

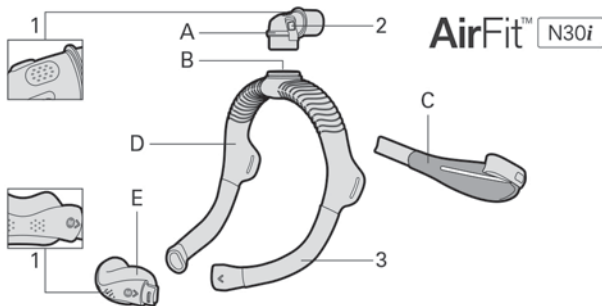


Indică un Avertisment sau o Atenționare și vă alertează cu privire la o posibilă vătămare sau explică măsurile speciale pentru utilizarea sigură și eficace a dispozitivului

Consultați glosarul de simboluri la adresa [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garanția consumatorului

ResMed recunoaște toate drepturile consumatorului acordate în temeiul Directivei UE 1999/44/CE și al legilor naționale respective din UE pentru produsele vândute în Uniunea Europeană.



- | | | | |
|---|--------------------|---|--|
| A | Патрубок | E | Прослойка |
| B | Кольцо патрубка | 1 | Вентиляционное отверстие
(в прослойке и патрубке) |
| C | Головное крепление | 2 | Боковые кнопки |
| D | Корпус | 3 | Гильза |

Назначение

Маска AirFit N30i предназначена для использования пациентами весом более 30 кг, которым назначена неинвазивная терапия положительным давлением в дыхательных путях (РАР), например, терапия с применением аппарата СИПАП/БИПАП. Маска предназначена для многократного использования одним пациентом в амбулаторных условиях или многократного использования несколькими пациентами в больничных/иных условиях.

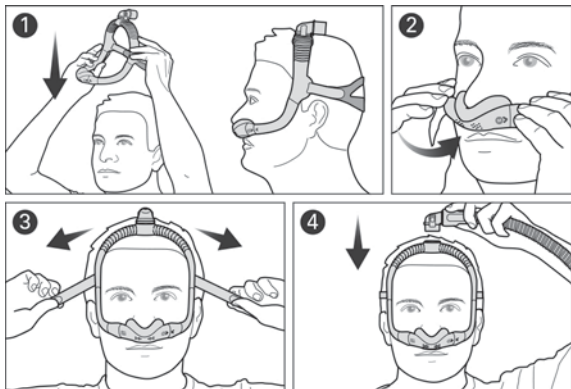
Перед тем как приступить к эксплуатации устройства, следует полностью прочесть данное руководство.

Перед использованием маски:

удалите весь упаковочный материал и осмотрите каждый компонент маски на предмет видимых повреждений;

используйте схему надевания маски, чтобы выбрать прослойку и корпус нужного размера.

Как надевать маску



1. Натяните корпус и головное крепление на голову так, чтобы патрубок оказался сверху, а головное крепление — позади головы.
2. Поместите прослойку под нос.
3. Затяните или ослабьте головное крепление до комфортного положения прослойки под носом.
4. Жажмите боковые кнопки на патрубке и отсоедините его от корпуса. Подсоедините воздуховод устройства к патрубку и затем снова прикрепите корпус.

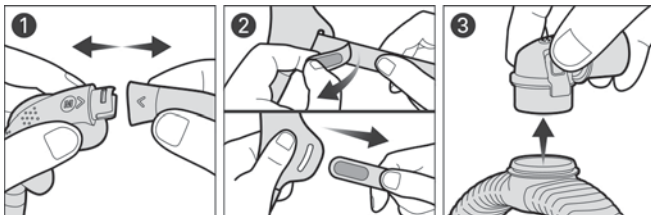
Как регулировать маску

- При использовании маски воздух выходит из вентиляционных отверстий в прослойке и патрубке. При утечке воздуха из боковой или верхней части прослойки отрегулируйте положение маски до улучшения герметичности.

- Можно перемещать верхнюю часть корпуса вперед или назад вдоль головы до комфортного положения маски.

Как правильно разбирать маску для очистки

Если маска подсоединена к устройству, отсоедините воздуховод устройства от патрубка маски.



1. Оттяните прослойку от корпуса.
2. Расстегните крепежные петли на верхнем ремешке головного крепления и оттяните его от корпуса.
3. Зажмите боковые кнопки на патрубке и отсоедините его от корпуса.

Как чистить маску

После каждого использования: Прослойка

Еженедельно: Головное крепление, корпус и патрубок

1. Погрузите компоненты в теплую воду с мягким жидким моющим средством. Убедитесь, что при погружении нет пузырьков воздуха.
2. Промойте компоненты вручную с помощью щетки с мягкой щетиной. Уделите особое внимание очистке вентиляционных отверстий.
3. Тщательно ополосните компоненты под проточной водой.
4. Отожмите гильзы корпуса чистым полотенцем, чтобы удалить избыток воды. Дайте компонентам просохнуть на воздухе, не допуская попадания прямых солнечных лучей.

Если компоненты маски не выглядят чистыми, повторите процедуру очистки.

Как повторно собрать маску

1. Вставьте патрубок в верхнюю часть корпуса до щелчка.
2. Вставьте ремешок головного крепления в корпус и закрепите крепежными петлями.
3. Вставьте концы корпуса в прослойку, убедившись, что стрелки на прослойке и корпусе совмещены.

Примечание: Если кольцо патрубка отсоединилось, снова вставьте его в верхнюю часть корпуса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Маска не подходит для пациентов, которым необходима искусственная вентиляция легких.
- Во избежание снижения безопасности и качества терапии вентиляционные отверстия маски должны оставаться открытыми, чтобы обеспечивать защиту от повторного вдыхания использованного воздуха. Регулярно проверяйте вентиляционные отверстия: они должны оставаться чистыми, неповрежденными и незакупоренными.
- Пациенты, которые не способны самостоятельно снимать маску, должны использовать ее только под наблюдением квалифицированного персонала. Маска не подходит для пациентов с предрасположенностью к аспирации.
- Регулярно очищайте маску для поддержания ее качества и предотвращения роста болезнетворных микробов.
- Визуальные критерии при осмотре устройства: При наличии любых видимых следов повреждений на компонентах маски (трещин, царапин, разрывов и т.д.) поврежденные компоненты необходимо утилизировать и заменить новыми.
- Используйте только совместимые аппараты СИПАП/БИПАП. Технические характеристики маски приведены для медицинских работников, чтобы определить совместимые устройства. Использование с несовместимыми устройствами может повлиять на эффективность или безопасность маски.
- При появлении ЛЮБОЙ нежелательной реакции прекратите использование маски и обратитесь к своему лечащему врачу или сомнологу.
- Назальная маска AirFit N30i для аппарата СИПАП не предназначена для одновременного использования с аэрозольными медицинскими препаратами, находящимися в воздуховодных путях маски/трубки.

ВНИМАНИЕ!

- Перед использованием маски удалите весь упаковочный материал.
- При использовании маски могут возникнуть болезненные ощущения в зубах, деснах или челюсти, а также обостриться имеющиеся стоматологические заболевания. При возникновении симптомов обратитесь к своему лечащему врачу или стоматологу.
- При надевании маски не перетягивайте головное крепление, так как это может привести к покраснению или воспалению кожи вокруг прослойки маски.
- Маску можно использовать только после включения устройства. После надевания маски убедитесь, что устройство подает воздух, чтобы снизить риск повторного вдыхания использованного воздуха.
- Как и у всех масок, при низком давлении может наблюдаться некоторое повторное вдыхание использованного воздуха.
- Всегда следуйте инструкциям по чистке и используйте только мягкое жидкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее части, нарушить их функционирование или оставить вредные остаточные испарения. Не используйте для очистки маски посудомоечную или стиральную машину.
- Не утяжуйте головное крепление, так как его материал чувствителен к нагреванию и может повредиться.

Технические характеристики

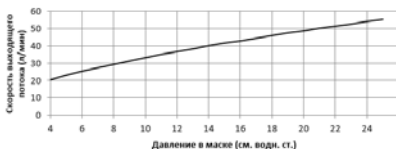
Варианты настройки маски

Для AirSense, AirCurve или S9: Выберите «Pillows».

Совместимые устройства

Полный перечень совместимых с данной маской устройств представлен в Перечне совместимых устройств/масок на сайте [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Кривая зависимости скорости выходящего потока от давления в маске:



Давление в маске (см. водн. ст.)	Скорость выходящего потока (л/мин)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Терапевтическое давление: 4–25 см. водн. ст.

Сопrotивление

Падение давления (номинальное), измеренное при 50 л/мин: 0,4 см. водн. ст.

Падение давления (номинальное), измеренное при 100 л/мин: 1,7 см. водн. ст.

Звук: заявленные двухчисловые значения шумовой характеристики в соответствии с ISO4871:1996 и ISO3744:2010. А-взвешенный уровень звуковой мощности составляет 24 дБА с погрешностью 3 дБА. А-взвешенный уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м составляет 17 дБА с погрешностью 3 дБА.

Условия окружающей среды

Диапазон рабочих температур: от 5°C до 40°C

Диапазон допустимой влажности: от 15 % до 95 % без конденсации

Температура хранения и транспортировки: от -20°C до +60°C

Допустимая влажность при хранении и транспортировке: до 95 % без

конденсации

Общие размеры

Полностью собранная маска (В x Ш x Г)

154 мм x 159 мм x 147 мм

Срок службы

Срок службы маски AirFit N30i зависит от частоты использования, технического обслуживания и условий окружающей среды, в которых маска используется или хранится. Так как маска и ее компоненты являются по своей сути модульными, пользователю рекомендуется регулярно проводить техническое обслуживание и осмотр маски, а также заменять систему маски или любые ее компоненты по мере необходимости или в соответствии с «Визуальными критериями при осмотре устройства» из раздела «Предупреждения» настоящего руководства.

Примечания:

- Данное устройство не содержит ПВХ или фталатов, таких как ДЭГФ, ДБФ или ББЗФ.
- Данное устройство не содержит натуральный каучуковый латекс.
- Производитель сохраняет за собой право изменять данные характеристики без предварительного уведомления.

Хранение

Перед тем как поместить маску на хранение, убедитесь, что она тщательно очищена и высушена. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска не содержит каких-либо опасных веществ и может быть утилизирована вместе с бытовыми отходами.

Дезинфекция маски при использовании ее несколькими пациентами

При использовании маски несколькими пациентами проводите дезинфекцию после каждого пациента. Инструкции по очистке, дезинфекции и стерилизации доступны на сайте [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). При отсутствии доступа к сети Интернет обратитесь к региональному представителю компании ResMed.

Условные обозначения

На устройство или упаковку могут наноситься следующие условные обозначения:



Назальная маска с седловидным фиксатором



Настройка устройства — «Pillows»



Размер прослойки — малая



Размер прослойки — средняя



Размер прослойки — широкая



Размер прослойки — малая широкая



Стандартный корпус



Малый корпус



Внимание! Изучите прилагаемую документацию

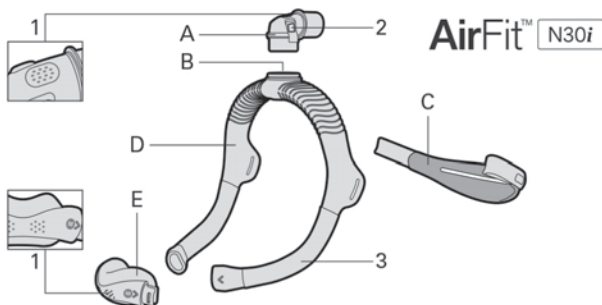


Означает «Предупреждение» или «Внимание!»; предупреждает о возможной травме или приводит особые меры безопасности и эффективного использования устройства

См. расшифровку условных обозначений на сайте [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Гарантия для потребителей

Компания ResMed признает права всех потребителей, предоставленные на основании Директивы ЕС 1999/44/ЕС и соответствующего национального законодательства стран ЕС, в отношении продукции, реализуемой в пределах Европейского Союза.



A	Kolenó	E	Podložka
B	Kružok kolena	1	Vetrací otvor (v podložke a kolene)
C	Náhlavná súprava	2	Bočné tlačidlá
D	Rám	3	Objímka

Účel použitia

Maska AirFit N30i je určená pre pacientov s hmotnosťou vyššou ako 30 kg, ktorým bola predpísaná neinvazívna liečba pozitívnym tlakom v dýchacích cestách (PAP), ako je napríklad CPAP alebo dvojúrovňová terapia. Maska je určená na opakované použitie u jedného pacienta v domácnosti a opakované použitie u viacerých pacientov v nemocničnom/inštitucionálnom prostredí.

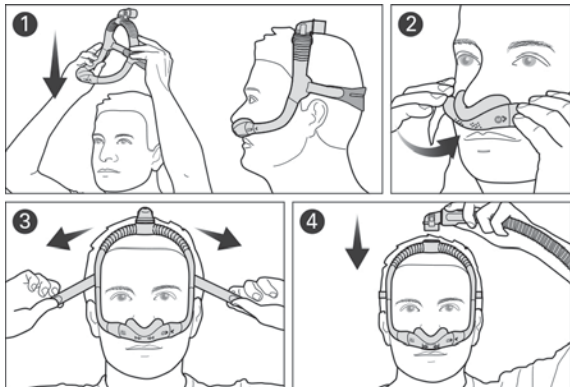
Pred použitím si prečítajte celú príručku.

Pred použitím masky

Odstráňte všetky obaly a skontrolujte všetky komponenty masky, či nie sú viditeľné poškodené.

Použite montážnu šablónu na pomoc pri výbere správnej veľkosti podložky a rámu.

Nasadenie masky



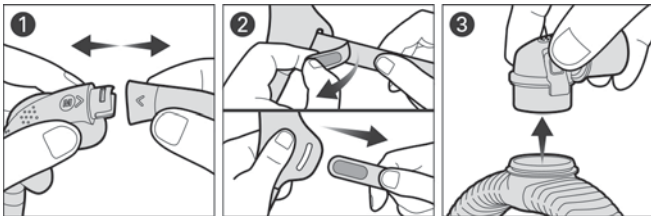
1. Vytiahnite rám a náhlavnú súpravu nad svoju hlavu, až kým koleno nie je umiestnené navrchu a náhlavná súprava nie je za vašou hlavou.
2. Pod nos si položte podložku.
3. Náhlavnú súpravu utiahnite alebo povoľte, až kým sa podložka pohodlne nezasunie pod váš nos.
4. Stlačte bočné tlačidlá na kolene a odpojte ho od rámu. Pripojte vzduchové potrubie z vášho prístroja ku kolenu, potom ho znova pripojte k rámu.

Úprava masky

- Pri použití masky prúdi vzduch z vetracích otvorov v podložke a kolene. Ak vzduch uniká z boku alebo hornej časti podložky, upravte upevnenie masky, aby sa zlepšilo tesnenie.
- Hornú časť rámu môžete nad vašou hlavou umiestniť dopredu alebo dozadu, kým sa v maske nebudete cítiť pohodlne.

Demontáž masky na čistenie

Ak je vaša maska pripojená k zariadeniu, vzduchovú hadičku zariadenia odpojte od kolena masky.



1. Vytiahnite podložku z rámu.
2. Uvoľníte upevňovacie jazýčky na popruhu náhlavnej súpravy a vytiahnete ho z rámu.
3. Stlačte bočné tlačidlá na kolene a odpojte ho od rámu.

Čistenie masky

Po každom použití: Podložka

Týždenne: Náhlavná súprava, rám a koleno

1. Komponenty namočte do teplej vody s jemným tekutým čistiacim prostriedkom. Dbajte na to, aby pri namáčaní nevznikli vzduchové bubliny.
2. Komponenty ručne umyte kefou s mäkkými štetinami. Osobitnú pozornosť venujte vetracím otvorom.
3. Komponenty dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
4. Objímky rámu stlačte s čistým uterákom, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Komponenty nechajte vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného svetla.

Ak komponenty masky nie sú viditeľne čisté, zopakujte čistiaci postup.

Opätovné zostavenie masky

1. Pripojte koleno do hornej časti rámu, kým nezacvakne.
2. Vložte popruh náhlavnej súpravy do rámu a sklopte upevňovacie jazýčky dozadu.
3. Konce rámu zasuňte do podložky. Dbajte pritom na to, aby boli šípky na podložke a ráme zarovnané.

Poznámka: Ak sa krúžok kolena odpojí, znovu ho vložte do hornej časti rámu.

VÝSTRAHA

- Maska nie je vhodná pre pacientov, ktorí vyžadujú podpornú ventiláciu.
- Vetracie otvory masky sa musia udržiavať v čistote, aby sa zabránilo opätovnému vdychnutiu a ovplyvneniu bezpečnosti a kvality liečby. Pravidelne kontrolujte vetracie otvory, aby ste sa uistili, že sú čisté, nepoškodené a nezanesené.
- U pacientov, ktorí nie sú schopní odstrániť masku sami, sa musí maska používať pod kvalifikovaným dohľadom. Masku nemusí byť vhodná pre osoby náchylné na aspiráciu.
- Masku pravidelne čistite, aby ste zachovali jej kvalitu a zabránili rozširovaniu baktérií, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť vaše zdravie.
- Vizualne kritériá na kontrolu výrobu: Ak dôjde k viditeľnému poškodeniu komponentu masky (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie a pod.), komponent by sa mal zlikvidovať a vymeniť.
- Používajte iba kompatibilné zariadenia CPAP alebo zariadenia dvojúrovňovej terapie. Technické špecifikácie masky sú určené zdravotníckym pracovníkom na určenie kompatibilných zariadení. Používanie s nekompatibilnými zariadeniami môže ovplyvniť výkon alebo bezpečnosť masky.
- Ak máte AKÚKOLVEK nežiaducu reakciu, poraďte sa so svojim lekárom alebo terapeutom a prestaňte masku používať.
- Nosová CPAP maska AirFit N30i nie je určená na súčasné použitie s nebulizátorovými liekmi, ktoré sú vo vzduchovom ústrojenstve masky/trubice.

UPOZORNENIE

- Pred použitím masky odstráňte všetky obaly.
- Použitie masky môže spôsobiť bolesť zubov, ďasien alebo čelustí alebo zhoršiť existujúci stav zubov.
Ak sa vyskytnú akékoľvek príznaky, obráťte sa na svojho lekára alebo zubného lekára.
- Pri upevňovaní masky náhlavnú súpravu nadmerne neťahajte, pretože to môže viesť k sčervenaní pokožky alebo vzniku vredov okolo podložky masky.
- Masky by sa nemala používať, pokiaľ nie je zariadenie zapnuté. Po namontovaní masky sa uistite, či zariadenie vyfukuje vzduch, aby sa znížilo riziko opätovného vdychovania vydychovaného vzduchu.
- Rovnako ako pri všetkých maskách platí, že pri nízkych tlakoch sa môže vyskytnúť spätné vdychovanie.
- Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie a používajte iba jemný tekutý čistiaci prostriedok. Niektoré čistiace prostriedky môžu poškodiť masku, jej časti a ich funkciu alebo zanechať škodlivé zvyškové výpary. Na čistenie masky nepoužívajte umývačku riadu ani práčku.
- Náhlavnú súpravu nežehlite, pretože materiál je citlivý na teplo a poškodí sa.

Technické špecifikácie

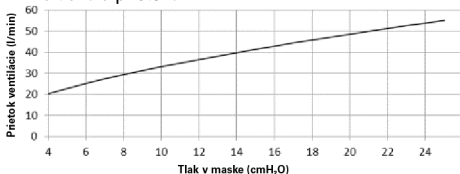
Možnosti nastavenia masky

Pre AirSense, AirCurve alebo S9: Zvoľte „Podložky“.

Kompatibilné zariadenia

Úplný zoznam kompatibilných zariadení pre túto masku nájdete v zozname kompatibilných masiek/zariadení na adrese [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Krivka tlaku a prietoku:



Tlak (cm H ₂ O)	Prietok (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Terapeutický tlak: 4 až 25 cm H₂O

Odpor

Nameraný pokles tlaku (nominálny) pri 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Nameraný pokles tlaku (nominálny) pri 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Zvuk: Deklarované hodnoty hluku s dvojmiestnymi číselnými hodnotami v súlade s normami ISO4871:1996 a ISO3744:2010. A-vážená hladina akustického výkonu je 24 dBA, s nepresnosťou 3 dBA, a A-vážená hladina tlaku vo vzdialenosti 1 m je 17 dBA, s nepresnosťou 3 dBA.

Environmentálne podmienky

Prevádzková teplota: 5 až 40°C

Prevádzková vlhkosť: 15 až 95 % bez kondenzácie

Teplota pri skladovaní a preprave: -20 až +60°C

Vlhkosť pri skladovaní a preprave: do 95 % bez kondenzácie

Životnosť

Životnosť systému masiek AirFit N30i závisí od intenzity používania, údržby a environmentálnych podmienok, v ktorých sa maska používa alebo skladuje. Keďže tento systém masky a jeho komponenty sú svojou povahou modulárne, odporúča sa, aby ich používateľ pravidelne udržiaval a kontroloval a aby systém masky alebo akékoľvek komponenty vymenil v prípade potreby alebo v súlade s vizuálnymi kritériami na kontrolu výrobku uvedenými

v časti Výstraha tejto príručky.

Poznámky:

- Tento výrobok nie je vyrobený z PVC ani ftalátov, ako sú DEHP, DBP alebo BBP.
- Tento výrobok nie je vyrobený z prírodného gumeného latexu.
- Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu týchto špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

Skladovanie

Pred akokoľvek dlhým uskladnením masky sa uistite, či je maska dôkladne čistá a suchá. Masku skladujte na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Táto maska neobsahuje žiadne nebezpečné látky a môže sa zlikvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom.

Opätovné spracovanie masky medzi použitím u jednotlivých pacientov

Medzi použitím u jednotlivých pacientov túto masku opätovne spracujte. Pokyny na čistenie, dezinfekciu a sterilizáciu sú k dispozícii na adrese [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ak nemáte prístup na internet, obráťte sa na zástupcu spoločnosti ResMed.

Symbols

Na výrobku alebo obale sa môžu objaviť nasledujúce symboly:



Nasal cradle
mask

Maska pre nosové lôžko



Device Setting
Pillows

Nastavenie zariadenia – podložky



Veľkosť podložky – malá



Veľkosť podložky – stredná



Veľkosť podložky – široká



Veľkosť podložky – málo široká



STANDARD FRAME

Štandardný rám



SMALL FRAME

Malý rám



Upozornenie: Pozrite si sprievodné dokumenty.

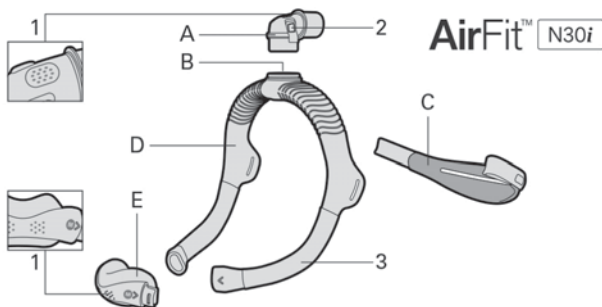


Označuje výstrahu alebo upozornenie a upozorňuje na možné zranenie alebo vysvetľuje špeciálne opatrenia na bezpečné a efektívne používanie zariadenia

Pozrite si slovník symbolov na adrese [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Záruka pre zákazníka

Spoločnosť ResMed uznáva všetky práva zákazníkov udelené podľa smernice EÚ 1999/44/ES a príslušných vnútroštátnych právnych predpisov v rámci EÚ pre výrobky predávané v Európskej únii.



A	Koleno	E	Blazinica
B	Obroč kolena	1	Zračnik (v blazinici in kolenu)
C	Naglavni del	2	Stranski gumbi
D	Okvir	3	Cevka

Namenska uporaba

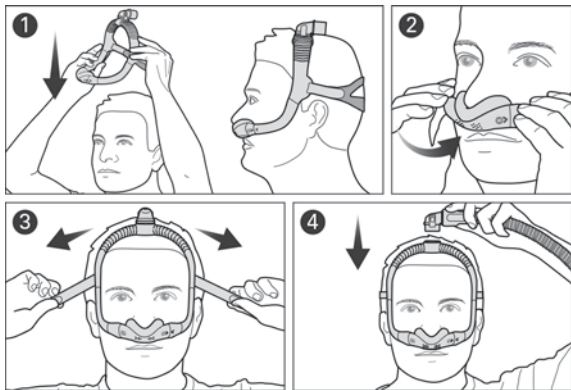
Maska AirFit N30i je namenjena za bolnike, ki tehtajo več kot 30 kg in jim je bilo predpisano neinvazivno zdravljenje s pozitivnim tlakom dihal (ang. »Positive Airway Pressure« – PAP), na primer CPAP ali dvostopenjsko zdravljenje. Maska je namenjena za večkratno uporabo za enega bolnika doma in za večkratno uporabo za več bolnikov v bolnišnicah/ustanovah. Prosimo, da pred uporabo preberete ves priročnik.

Pred uporabo maske

Odstranite vso embalažo in preverite vse dele maske, ali so vidno obrabljeni.

Uporabite predlogo za pomerjanje, da si pomagate pri izbiri blazinice in okvirja prave velikosti.

Nameščanje maske



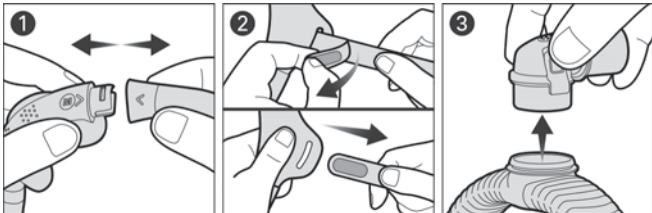
1. Okvir in naglavni del s potegom namestite na glavo, tako da je koleno na vrhu ter je naglavni del za vašo glavo.
2. Blazinico položite pod nos.
3. Naglavni del zategnite ali popustite, dokler ne dosežete, da blazinica udobno počiva pod vašim nosom.
4. Stisnite stranska gumba na kolenu in ga snemite z okvirja. Zračno cev napeljite iz naprave do kolena in jo nato znova pritrdite na okvir.

Nastavljanje maske

- Pri uporabi maske zrak odteka skozi zračnike v blazinici in kolenu. Če zrak pušča na strani ali zgoraj na blazinici, prilagodite nastavitve maske, da izboljšate tesnjenje.
- Zgornji del okvirja lahko premikate naprej ali nazaj po glavi, dokler ne doseže udobnega občutka pri uporabi maske.

Razstavljanje maske za čiščenje

Če je vaša maska povezana z napravo, odklopite zračne cevi naprave s kolena maske.



1. Blazinico potegnite z okvirja.
2. Sprostite pritrdilna jezička na jermenu naglavnega dela in ga potegnite z okvirja.
3. Stisnite stranska gumba na kolenu in ga snemite z okvirja.

Čiščenje maske

Po vsaki uporabi: blazinica

Vsak teden: naglavni del, okvir in koleno

1. Sestavne dele namočite v topli vodi z dodanim blagim tekočim detergentom. Poskrbite, da med namakanjem ni prisotnih zračnih mehurčkov.
2. Dele ročno umijte s krtačo z mehкими ščetinami. Posebno pazite na luknje zračnikov.
3. Sestavne dele temeljito sperite pod tekočo vodo.
4. Cevke na okvirju stisnite s čisto krpo, da odstranite odvečno vodo. Dele pustite, da se posušijo na zraku, pri tem naj ne bodo izpostavljeni neposredni sončni svetlobi.

Če deli maske niso vidno čisti, čiščenje ponovite.

Vnovično sestavljanje maske

1. Koleno priključite na vrh okvirja, da se zaskoči.
2. Jermen naglavnega dela vstavite v okvir in prepognite pritrdilni sponki nazaj.
3. Konca okvirja vstavite v blazinico in poskrbite, da sta puščici na blazinici in okvirju poravnani.

Opomba: Če se obroč na kolenu sname, ga vstavite nazaj v vrh okvirja.

OPOZORILO

- Masko ni primerna za bolnike, ki potrebujejo predihavanje za podporo življenjskih funkcij.
- Zaradi preprečevanja poslabšanja varnosti in kakovosti zdravljenja je treba vzdrževati čistočo zračnikov maske, da je preprečeno vnovično vdihovanje izdihanega zraka. Zračnike redno pregledujte, da zagotovite, da so vedno čisti, nepoškodovani in brez zamašitev.
- Masko je treba pri bolnikih, ki je ne morejo odstraniti sami, uporabljati pod nadzorom usposobljene osebe. Ta maska morda ne bo primerna za osebe s povečanim tveganjem vdihavanja izbruhane snovi.
- Masko redno čistite, da ohranite njeno kakovost in preprečite rast klic, ki bi lahko škodovale vašemu zdravju.
- Merila za pregled izdelka: Če je kak del maske vidno poškodovan (razpokan, opraskan, raztrgan itd.), je treba del zavreči in zamenjati.
- Uporabljajte samo združljive naprave CPAP ali dvostopenjske naprave. Tehnični podatki maske so navedeni za zdravstvene delavce, da lahko preverijo združljivost. Uporaba z nezdružljivimi napravami lahko vpliva na zmogljivost ali varnost maske.
- Maske ne uporabljajte več, če imate KAKRŠNO KOLI negativno reakcijo; posvetujte se z zdravnikom ali spalnim terapevtom.
- Nosna maska mask CPAP AirFit N30i ni namenjena za uporabo skupaj z napravami za pripravo meglice z zdravili v zračni poti maske/cevi.

POZOR

- Pred uporabo maske odstranite vso embalažo.
- Uporaba maske lahko povzroči bolečine zob, dlesni ali čeljusti ali poslabša obstoječe težave z zobmi. Če opazite simptome, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom.
- Pri nameščanju maske naglavnega dela ne zategnite preveč, saj lahko to povzroči rdečico ali bolečine na koži okoli blazine maske.

POZOR

- Maske ne uporabljate, če naprava ni vključena. Ko je maska nameščena, zagotovite, da naprava piha zrak, da preprečite tveganje vnovičnega vdihavanja izdihanega zraka.
- Kot pri vseh maskah lahko pri nizkih tlakih pride do določene stopnje vnovičnega vdihavanja izdihanega zraka.
- Vedno upoštevajte navodila za čiščenje in uporabljajte samo blag tekoči detergent. Nekateri izdelki za čiščenje lahko poškodujejo masko, njene dele in njihovo delovanje ter povzročijo škodljive preostale hlapce. Za čiščenje maske ne uporabljajte pomivalnega ali pralnega stroja.
- Naglavnega dela ne likajte, saj je material občutljiv na vročino in ga boste s tem poškodovali.

Tehnični podatki

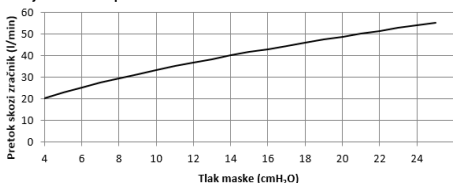
Možnosti nastavljanja maske

Za AirSense, AirCurve ali S9: Izberite blazino.

Združljive naprave

Za popoln seznam združljivih naprav za to masko glejte seznam združljivosti za maske in naprave na naslovu [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Krivulja tlaka in pretoka:



Tlak (cm H ₂ O)	Pretok (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

Terapevtski tlak : od 4 do 25 cm H₂O

Upornost

Izmerjeni padec tlaka (nazivni) pri 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Izmerjeni padec tlaka (nazivni) pri 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Hrupnost: Deklarirane dvoštevilične vrednosti izpustov so skladne z ISO4871:1996 in ISO3744:2010. Vrednost zvočne moči, utežene po krivulji A, znaša 24 dBA z mersko negotovostjo 3 dBA; vrednost zvočnega tlaka na razdalji 1 m od maske znaša 17 dBA z mersko negotovostjo 3 dBA

Pogoji okolja

Obratovalna temperatura: od 5 do 40 °C

Delovna vlažnost: od 15 % do 95 %, brez kondenzacije

Temperatura skladiščenja in prevoza: od –20 do 60 °C

Vlažnost pri skladiščenju in prevozu: do 95 %, brez kondenzacije

Bruto mere

Popolnoma sestavljena maska (V x Š x G)

154 x 159 x 147 mm

Življenjska doba

Življenjska doba sistema maske AirFit N30i je odvisna od intenzivnosti uporabe, vzdrževanja in pogojev okolja, v katerih se maska uporablja ali skladišči. Ker so ta sistem maske in njegovi deli modularni, priporočamo, da ga uporabnik redno vzdržuje ter pregleduje ter zamenja sistem maske ali katere koli njegove dele, kadar se mu to zdi potrebno ali skladno z merili »Merila za pregled izdelka« v razdelku »Opozorilo« v tem priročniku.

Opombe:

- Ta izdelek ni izdelan iz PVC ali ftalatov, kot so DEHP, DBP ali BBP.
- Ta izdelek ni izdelan iz naravnega kavčukovega lateksa.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do nenapovedanega spreminjanja teh tehničnih podatkov.

Skladiščenje

Pred kakršnim koli shranjevanjem poskrbite, da je maska dobro očiščena in suha. Masko hranite na suhem, pri tem naj ne bo izpostavljena neposredni sončni svetlobi.

Odstranjevanje

Ta maska ne vsebuje nevarnih snovi in jo lahko zavržete med običajne gospodinjske odpadke.

Obdelava maske med različnimi bolniki

Če masko uporablja več bolnikov, jo po vsakem bolniku ponovno obdelajte. Navodila za čiščenje, razkuževanje in sterilizacijo so na voljo na naslovu [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Če nimate dostopa do interneta, se obrnite na lokalnega zastopnika družbe ResMed.

Simboli

Na izdelku ali embalaži se lahko prikažejo naslednji simboli:



Maska z nosnim ležiščem



Nastavitev naprave – blazina



Velikost blazinice – majhna



Velikost blazinice – velika



Velikost blazinice – široka



Velikost blazinice – majhna široka



Standardni okvir



Mali okvir



Pozor, preglejte priloženo dokumentacijo

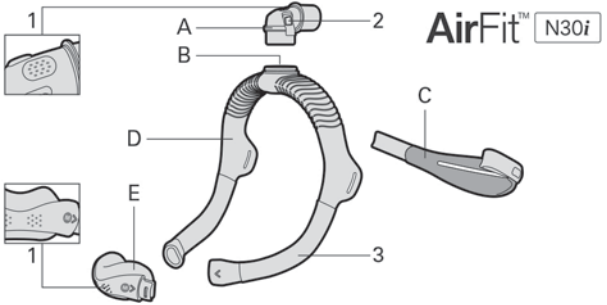


Označuje opozorilo ali opombo za previdnost, ki vas opozarja na možno telesno poškodbo ali pojasnjuje posebne ukrepe za varno in učinkovito rabo naprave

Glejte slovarček simbolov na naslovu [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Potrošniška garancija

Podjetje ResMed za izdelke, prodane v Evropski uniji, priznava vse pravice potrošnikov, ki jih določajo Direktiva 1999/44/ES in ustrezni nacionalni zakoni v EU.



- | | | | |
|---|----------------|---|-----------------------------------|
| A | Dirsek | E | Yastık |
| B | Dirsek halkası | 1 | Havalandırma (yastık ve dirsekte) |
| C | Başlık | 2 | Yan düğmeler |
| D | Çerçeve | 3 | Kol |

Kullanım amacı

AirFit N30i maskesi, CPAP veya iki dereceli tedavi gibi noninvaziv pozitif hava basıncı (PHB) tedavisi verilen 30 kg üstü ağırlığa sahip hastalar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu maske evde bir hastanın tekrar kullanımı ve hastanede/kurum ortamında birden fazla hastanın tekrar kullanımı için tasarlanmıştır.

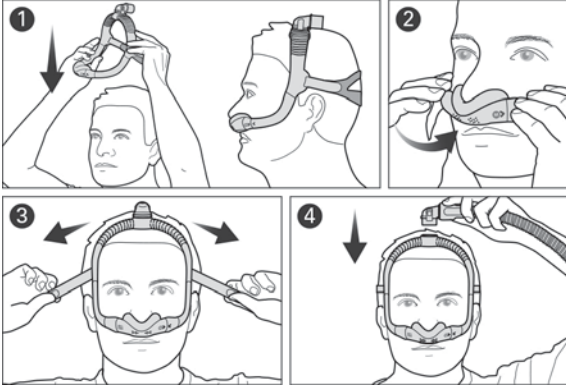
Lütfen kullanmadan önce kılavuzun tamamını okuyun.

Maskeyi kullanmadan önce

Tüm paketi açın ve her bir maske bileşenini görsel bozulma olup olmadığına dair kontrol edin.

Doğru yastık ve çerçeve ölçüsü seçiminde yardımcı olması için yerleştirme şablonunu kullanın.

Maskenizi takma



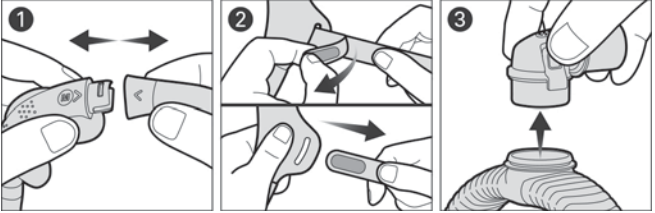
1. Çerçeveyi ve başlığı dirsek en üstte konumlanıncaya ve başlık başınızın arkasına gelinceye kadar başınızın üzerinden çekin.
2. Yastığı burnunuzun altına yerleştirin.
3. Yastık burnunuzun altına rahatça oturana kadar başlığı sıkın veya gevşetin.
4. Dirsek üzerindeki yan düğmeleri sıkın ve çerçeveden çıkarın. Hava borusunu cihazınızdan dirseğe bağlayın sonra çerçeveyi yeniden takın.

Maskenizi ayarlama

- Maskeyi kullanırken yastık ve dirsekteki havalandırmalardan dışarıya hava çıkacaktır. Yastığın yanından veya üstünden hava sızarsa sızdırmazlığı iyileştirmek için maske yerleşimini ayarlayın.
- Maske rahat olana kadar çerçevenin üstünü başınızın üstünden ileriye veya geriye doğru konumlandırabilirsiniz.

Temizlik için maskenizi sökme

Maskeniz bir cihaza bağlıysa cihaz hava borusunu maske dirseğinden sökün.



1. Yastığı çerçeveden çekin.
2. Başlık kayışındaki sıkma sekmelerini gevşetin ve başlığı çerçeveden çekin.
3. Dirsek üzerindeki yan düğmeleri sıkın ve çerçeveden çıkarın.

Maskenizi temizleme

Her kullanımdan sonra: Yastık

Haftalık: Başlık, çerçeve ve dirsek

1. Bileşenleri hafif sıvı deterjanlı ılık suda bekletin. Suda bekletirken hiç hava kabarcığı olmadığından emin olun.
2. Bileşenleri yumuşak bir kıl fırçayla elde yıkayın. Havalandırma deliklerine özellikle dikkat edin.
3. Bileşenleri akan su altında iyice durulayın.
4. Çerçeve kollarından fazla suyu boşaltmak için temiz bir havluyla sıkın. Bileşenleri doğrudan güneş ışığı görmeyen bir yerde kurumaya bırakın.

Maske bileşenleri görsel olarak temiz değilse temizlik adımlarını tekrarlayın.

Maskenizi yeniden birleştirme

1. Tık sesi gelene kadar dirseği çerçevenin en üstüne takın.
2. Başlık kayışını çerçeveye yerleştirin ve sıkma tırnaklarını geriye doğru katlayın.

3. Yastık ve çerçevedeki okların hizalı olduğundan emin olacak şekilde çerçevenin uçlarını yastığa yerleştirin.

Not: Dirsek halkası yerinden çıkarsa, onu çerçevenin en üstüne tekrar yerleştirin.

UYARI

- Maske, yaşam destek havalandırması gereken hastalar için uygun değildir.
- Tedavinin güvenliğini veya kalitesini etkilememek için maske havalandırmaları yeniden solumaya karşı koruma amaçlı açık tutulmalıdır. Temiz, hasarsız ve tıkanmamış olduklarından emin olmak için havalandırmaları düzenli olarak kontrol edin.
- Maskelerini kendileri çıkaramayan hastalar için maske yeterli denetim altında kullanılmalıdır. Maske, aspirasyona yatkın kişiler için uygun olmayabilir.
- Maskenizin kalitesini korumak ve sağlığınıza olumsuz etki yapabilecek olan mikropların üremesini engellemek için maskenizi düzenli olarak temizleyin.
- Ürün incelemesi için görsel kriter: Bir maske bileşeninde herhangi bir görsel bozulma varsa (çatlama, kaplama çatlama, yırtıklar, vs.) bileşen atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir.
- Yalnızca uyumlu CPAP veya iki seviyeli tedavi cihazları kullanın. Sağlık çalışanlarının uyumlu cihazları belirlemeleri için maskenin teknik özellikleri verilmiştir. Uyumlu olmayan cihazlarla kullanım maskenin performansını veya güvenliğini etkileyebilir.
- HERHANGİ bir ters reaksiyon görürseniz maskeyi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya uyku terapistine danışın.
- AirFit N30i burun CPAP maskesi maskenin/tüpün hava yolundaki fısıfıs ilaçlarla aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

İKAZ

- Maskeyi kullanmadan önce tüm paketi açın.
- Maske kullanmak diş, diş eti veya çene ağrılarına yol açabilir veya mevcut bir diş hastalığını şiddetlendirebilir. Belirtiler olması halinde doktorunuza veya dişçinize danışın.
- Maskeyi takarken başlığı aşırı sıkmayın, aksi halde ciltte kızarıklığa veya maske yastığı etrafında ağrılara yol açabilir.
- Cihaz açık değilse maske kullanılamamalıdır. Maske takıldıktan sonra, verilen havanın tekrar solunması riskini azaltmak için cihazın hava üflediğinden emin olun.
- Tüm maskelerde olduğu gibi düşük basınçlarda bazı yeniden solumalar meydana gelebilir.



- Her zaman temizlik talimatlarına uyun ve yalnızca hafif bir sıvı deterjan kullanın. Bazı temizlik ürünleri maskeye, parçalarına ve bunların işlevlerine zarar verebilir veya zararlı atık buharlar bırakabilir. Maskeyi temizlemek için bulaşık makinesi veya çamaşır makinesi kullanmayın.
- Malzeme ısıya karşı hassas olduğundan zarar göreceği için başlığı ütümeyin.

Teknik özellikler

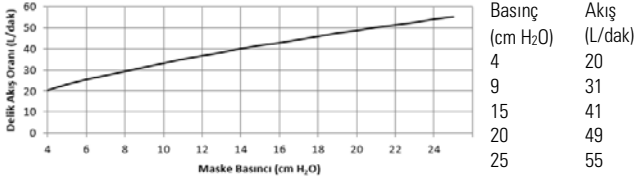
Maske ayar seçenekleri

AirSense, AirCurve veya S9 için: 'Yastıkları' seçin.

Uyumlu cihazlar

Bu cihaz için uyumlu cihazların tam bir listesi için ResMed.com/downloads/masks adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine bakın.

Basınç-akış eğrisi:



Tedavi basıncı: 4 ila 25 cm H₂O

Direnç

50 L/dak'daki basınç düşüşü (nominal): 0,4 cm H₂O

100 L/dak'daki basınç düşüşü (nominal): 1,7 cm H₂O

Ses: ISO4871:1996 ve ISO3744:2010 ile uyumlu olduğu beyan edilen çift sayılı gürültü emisyon değerleri. A-ağırlıklı ses gücü seviyesi 3 dBA'lık bir belirsizlikle 24 dBA'dır 1 m mesafedeki A-ağırlıklı basınç seviyesi 3 dBA'lık belirsizlikle 17 dBA'dır

Çevresel koşullar

Çalışma sıcaklığı: 5°C ila 40°C

Çalışma nemi: %15 ila %95 yoğuşmasız

Saklama ve taşıma sıcaklığı: -20°C ila +60°C

Saklama ve taşıma nemi: %95'e kadar yoğuşmasız

Brüt ölçüler

Maske tam kurulu halde (Y x G x D)

154 mm x 159 mm x 147 mm

Hizmet ömrü

AirFit N30i maske sisteminin hizmet ömrü kullanım yoğunluğuna, bakıma ve maskenin kullanıldığı ve saklandığı çevresel koşullara bağlıdır. Bu maske sistemi ve bileşenleri modüler yapıda oldukları için kullanıcının düzenli olarak bakım ve kontrolleri yapması ve gerekli görülmesi halinde veya bu kılavuzun 'Uyarı' bölümündeki 'Ürün incelemesi için görsel kritere' uygun olarak maske sistemini veya herhangi bileşenlerini değiştirmesi tavsiye edilir.

Notlar:

- Bu ürünün yapımında PVC veya DEHP, DBP ya da BBP gibi ftalatlar kullanılmamıştır.
- Bu ürünün yapımında doğal kauçuk lateks kullanılmamıştır.
- Üretici, bu özellikleri haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Saklama

Maskeyi uzun veya kısa süreli saklamadan önce iyice temizlediğinden ve kurutulduğundan emin olun. Maskeyi direk güneş ışığı görmeyen kuru bir yerde saklayın.

İmha Etme

Bu maske hiçbir tehlikeli madde içermez ve normal evsel atıklarınızla atılabilir.

Maskenin hastalar arasında yeniden işlenmesi

Bu maskeyi hastalar arasında kullanırsanız, yeniden işleyin. Temizleme, dezenfeksiyon ve sterilizasyon talimatları [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresinde mevcuttur. İnternet erişiminiz yoksa, lütfen ResMed temsilcinizle iletişim kurun..

Semboller

Aşağıdaki semboller ürün veya paket üzerinde yer alabilir:



Burun kızıağı maskesi



Cihaz ayarı - Yastıklar



Yastık ölçüsü - küçük



Yastık ölçüsü - orta



Yastık ölçüsü - geniş



Yastık ölçüsü - küçük geniş



Standart çerçeve



Küçük çerçeve



Dikkat, beraberindeki belgelere bakın



Bir Uyarı veya İkaz belirtir ve sizi olası bir yaralanmaya karşı uyarır veya cihazın güvenli ve verimli kullanımı için özel tedbirleri açıklar
Semboller sözlüğü için ResMed.com/symbols adresine bakın.

Tüketici Garantisi

ResMed, Avrupa Birliği içerisinde satılmış ürünler için AB Direktifi 1999/44/EC ve ilgili ulusal yasalar altında verilmiş tüm tüketici haklarını tanıır.



MANUFACTURER

ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See [ResMed.com](https://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](https://www.resmed.com/ip). © 2022 ResMed. 638168/2 2022-08

[ResMed.com](https://www.resmed.com)

CE 0123



638168